



UNIVERSITY OF CALICUT

Abstract

General and Academic - Faculty of Language & Literature- Scheme and Syllabus of MA Arabic Language and Literature Programme as per CBCSS PG Regulation 2019, w.e.f 2020 Admission onwards -Incorporating Outcome Based Education- Implemented - Subject to ratification by Academic Council -Orders Issued.

G & A - IV - B

U.O.No. 5411/2021/Admn

Dated, Calicut University.P.O, 19.05.2021

*Read:-*1. U.O.No. 8859/2019/Admn Dated 05.07.2019

2. U.O No.123/2021/Admn Dated 04.01.2021

3. Minutes of the meeting of the Board of Studies in Arabic PG held on 23/02/2021 (Item No 1)

4. Minutes of the meeting of the Faculty of Language and Literature dtd 25/03/2021 (item No 5)

ORDER

1. The scheme and syllabus of MA Arabic Language and Literature Programme under CBCSS PG Regulations 2019, w.e.f 2019 admission onwards has been implemented in the University, vide paper read (1) above.
2. The Syllabus of the theory course 'Special Authors - General Study' for SDE/Private Registration MA Arabic Language and Literature students in lieu of Project work in accordance with the CBCSS PG Regulations 2019, with effect from 2019 Admission onwards has been implemented in the University, vide paper read (2) above.
3. The meeting of the Board of Studies in Arabic PG held on 23/02/2021 vide paper read as (3) above has resolved to approve outcome based syllabus of MA Arabic Language and Literature Programme, in accordance with CBCSS PG Regulation 2019, with effect from 2020 Admn onwards, with change in the pattern of question paper of the courses (1) Arabic Enabled ICT in Academic Writing (Second Semester), (2) Advanced Translation and Simultaneous Interpretation (Fourth Semester).
4. The meeting of the Faculty of Language and Literature held on 25/03/2021, vide paper read (4) above, has approved the minutes of the meeting of the Board of Studies in Arabic PG held on 23/02/2021.
5. Considering the urgency in implementation of the syllabus, sanction has been accorded by the Vice Chancellor on 27-04-2021 to implement Outcome Based Education in the existing syllabus of MA Arabic Language and Literature Programme (CBCSS PG 2019) , with effect from 2020 Admission onwards, subject to ratification by the Academic Council.
6. The scheme and syllabus of MA Arabic Language and Literature Programme ,under CBCSS PG Regulations 2019, incorporating Outcome Based Education (OBE) in the existing syllabus, with change in the pattern of question paper of the courses (1) Arabic Enabled ICT in Academic Writing (Second Semester), (2) Advanced Translation and Simultaneous Interpretation (Fourth

Semester) is therefore implemented in the University with effect from 2020 Admission onwards, subject to ratification by the Academic Council.

7. Orders are issued accordingly. (Syllabus appended)

Arsad M

Assistant Registrar

To

1. The Principals of all Affiliated Colleges 2. The Director, SDE

Copy to: PS to VC/PA to PVC/ PA to R/PA to CE/JCE I, V, VIII/DoA/EX & EG Sections/GA I
F/Digital Wing/CHMK Library/Information Centres/IQAC

Forwarded / By Order

Section Officer

UNIVERSITY OF CALICUT

**REGULATIONS AND SYLLABUS OF
M.A. ARABIC LANGUAGE AND LITERATURE
(CHOICE BASED CREDIT SEMESTER SYSTEM – PG)
CBCSS PG 2019**

2020 Admission onwards

**Board of Studies in Arabic (PG)
University of Calicut**

INDEX

<u>Regulations for the Post-Graduate Choice Based Credit Semester System – 2019</u>	3
Programme Specific Outcomes of MA Arabic Language and Literature	19
Curriculum Structure	
<u>First Semester</u>	24
<u>Second Semester</u>	40
<u>Third Semester</u>	58
<u>Fourth Semester</u>	84

Regulations for the Post-Graduate Choice Based Credit Semester System - 2019

Introduction

This Post Graduate Program in Arabic under credit semester system is designed with view to imparting to the students an advanced knowledge in Arabic Language & Literature. As different from the traditional M.A. Arabic course. This program while retaining the classical background and essential classical contents, lays greater emphasis on the teaching of and the practical training in the functional use of Arabic as a modern living language. The practical aspects of the Arabic Language as translation (both theory and practice), simultaneous interpretation, modern terminology and applied grammar are given due importance in the syllabi. As for the literature, its modern branches i.e. Novel, Short Story, Drama, Poetry and Modern Essay have been given adequate representation. In order to acquaint the students with the fundamentals of Computer knowledge and packages required for jobs in India and Arab countries, computer application with Arabic software has also been included in the syllabi. Thus the program has been so designed as to serve not only as a scholastic and literary course, but also a modern and job oriented course, in a comprehensive way.

1. SHORT TITLE

- 1.1. These regulations shall be called “**Regulations for Choice Based Credit Semester System for Post-Graduate Curriculum - 2019 for affiliated Colleges and for SDE / Private Registration**” (CBCSS-PG) 2019.

2. SCOPE, APPLICATION & COMMENCEMENT

- 2.1. The regulations provided herein shall apply to all the regular Post Graduate programmes offered by the affiliated colleges (Government/Aided/Unaided/Self-financing) of the University of Calicut, Autonomous Colleges and all the Post Graduate programmes offered by the School of Distance Education / Private Registration with effect from the 2019 batch admission.
- 2.2. However in matters connected to the setting of question papers, conduct of examinations and other matters related to examinations, the Autonomous colleges can draft their own guidelines subject to the approval of the University.
- 2.3. However, these regulations are not applicable to the regular PG programmes offered by the Teaching Departments/Schools of the University and M.P.Ed, M.Ed, MBA and LLM Programmes which are governed by separate regulations.
- 2.4. These regulations shall supersede all the previous regulations for the regular Post-graduate programmes offered through the affiliated colleges, the School of Distance Education or the Private Registration window of the University unless otherwise specified.

3. DEFINITIONS

- 3.1. **'Academic Committee'** means the Committee constituted by the Vice-Chancellor under this regulation to manage and monitor the running of the Post Graduate programmes, under CBCSSPG-2019.
- 3.2. **'Programme'** means the entire course of study and Examinations (traditionally referred to as course).
- 3.3. **'Duration of Programme'** means the period of time required for the conduct of the programme. The duration of post-graduate programme shall be four semesters.
- 3.4. **'Semester'** means a term consisting of a minimum of 90 working days including examination days distributed over a minimum of 18 weeks each of 5 working days.
- 3.5. **'Course'** means a segment of the subject matter to be covered in a semester (traditionally referred to as paper). All the courses need not carry the same weightage. The courses should define their learning objectives and learning outcomes. A course may be designed in such a way that it consists of lectures/ tutorials/laboratory work/ field work/ outreach activities/ project work/ vocational training/viva/ seminars/ term papers/assignments/ presentations/ self-study etc. or a combination of some of these.
- 3.6. **'Core course'** means a compulsory course in a subject related to a particular PG Programme, which shall be successfully completed by a student to receive the degree.
- 3.7. **'Elective course'** means a course, which can be substituted, by equivalent course from the same subject and a minimum number of courses are required to complete the programme.
- 3.8. **Audit Course** :These courses are mandatory for which the student can register without earning credits.
- 3.9. **Ability Enhancement Course** :This is one among the Audit courses which is mandatory for all programmes but not counted for the calculation of SGPA or CGPA. The object is to enhance the ability and skill in the concerned core area.
- 3.10. **Professional competency Course** :This is one among the Audit courses which is mandatory for a programme but not counted for the calculation of SGPA or CGPA. The object is to get professional competency and exposure in the concerned core area.
- 3.11. **'Readmission'** is the act of admitting a student again after leaving the institution.
- 3.12. **'Improvement course'** is a course registered by a student for improving his/her performance in that particular course.
- 3.13. **'Department'** means any teaching Department offering a course of study approved by the University in a college or SDE/Private Registration as per the Statute and Act of the University.
- 3.14. **'Parent Department'** means the Department (or SDE/Private Registration) which offers a particular postgraduate programme.
- 3.15. **'Department Council'** means the body of all teachers of a Department in a College.

-
- 3.16. **‘Department Coordinator’** is a teacher nominated by Department Council to coordinate the continuous evaluation undertaken in that Department.
- 3.17. **‘Student Advisor’** means a teacher/coordinator from the college nominated by the College Council / to look into the matters relating to CBSSPG-2019.
- 3.18. **‘Credit’ (C)** of a course is a measure of the weekly unit of work assigned for that course.
- 3.19. **‘Letter Grade’** or simply **‘Grade’** in a course is a letter symbol (e.g., A+,A,B+,B, etc (as mentioned in Clause 20.2 of this Regulation) which indicates a particular range of grade points which indicates the broad level performance of a student.
- 3.20. **Grade Point (G)** :It is a numerical weightage allotted to each letter grade on a Grading Scale.
- 3.21. **‘Credit point’ (P)** of a course is the value obtained by multiplying the grade point (G) by the Credit (C) of the course $P=G \times C$.
- 3.22. **‘Semester Grade point average’ (SGPA)** is the value obtained by dividing the sum of credit points obtained by a student in various courses taken in a semester by the total number of credits taken by him/her in that semester. The grade points shall be rounded off to two decimal places.
- 3.23. **‘Cumulative Grade point average’ (CGPA)** It is a measure of overall cumulative performance of a student over all semesters. The CGPA is the ratio of total credit points secured by a student in various courses in all semesters and the sum of the total credits of all courses in all the semesters. It is expressed up to two decimal places.
- 3.24. **SDE** means School of Distance Education.
- 3.25. Words and expressions used and not defined in these regulations but defined in the Calicut University Act and Statutes shall have the meaning assigned to them in the Act and Statute.

4. DURATION OF THE PROGRAMME

- 4.1. The minimum duration for completion of a four semester PG Programme is **two years**. The maximum period for completion is 4 years.
- 4.2. The duration of each semester shall be 90 working days, inclusive of examinations, spread over five months.
- 4.3. Odd semesters shall be held from June to October and even semesters from November to March subject the academic calendar of the University.

5. SCHEME AND SYLLABUS

- 5.1. The detailed scheme and syllabus for each course shall be framed by the Board of Studies concerned and approved by the faculties concerned and Academic Council based on this Common Regulation.

6. PROGRAMME STRUCTURE

- 6.1. Students shall be admitted to post graduate programme offered under any of the faculties of the University.

- 6.2. The programme shall include three types of courses: **Core courses, Elective courses and Audit Courses.**
- 6.3. Comprehensive Viva-voce and Project Work / Dissertation shall be treated as Core Courses. Project Work is mandatory for all regular programmes and Comprehensive Viva-voce is optional and these shall be done in the end semester. For SDE / Private Registration students both the Project Work and Comprehensive Viva-voce is optional instead they can have two additional theory courses as per the stipulations of the concerned BoS.
- 6.4. Total credit for the programme shall be 80 (eighty), this describes the weightage of the course concerned and the pattern of distribution is as detailed below :
- 6.4.1. Total Credit for Core Courses shall not be less than 60 (sixty) and not more than 68 (sixty eight).
- 6.4.2. Total Credit for Elective Course shall not be less than 12 (twelve) and not more than 20 (Twenty).
- 6.4.3. Total Credits for Comprehensive Viva-voce and Project Work combined together shall be 8 (eight) subject to a minimum of 4 (four) credit for Project Work.
- 6.4.4. Total credit in each semester shall vary between 18 to 22
- 6.4.5. No course shall have less than 2 credits and more than 5 credits.
- 6.5. Elective courses shall be spread over either in the Third & Fourth Semesters combined or in any one of these Semesters (III / IV) only subject to the stipulations of the BoS concerned.
- 6.6. Study Tour / Field visit / Industrial visit / Trip for specimen collection may be conducted as a part of the Programme as per the stipulations of the BoS concerned.
- 6.7. **Audit Courses:** In addition to the above courses there will be two Audit Courses (**Ability Enhancement Course & Professional Competency Course**) with 4 credits each. These have to be done one each in the first two semesters. The credits will not be counted for evaluating the overall SGPA & CGPA. The colleges shall conduct examination for these courses and have to intimate/upload the results of the same to the University on the stipulated date during the III Semester. Students have to obtain only minimum pass requirements in the Audit Courses. The details of Audit courses are given below:

Semester	Course Title	Suggested Area	Details
I	Ability Enhancement Course (AEC)	Internship / Seminar presentation / Publications / Case study analysis / Industrial or Practical Training / Community linkage programme / Book reviews etc.	Concerned BoS can design appropriate AEC & PCC and evaluation criteria by considering the relevant aspects in
II	Professional Competency Course (PCC)	To test the skill level of students like testing the application level of different softwares such as SPSS/R/ Econometrics /	

		Python/Any software relevant to the programme of study / Translations etc	the core area of the faculty under study.
--	--	---	---

6.8. The required number of credits as specified in the syllabus/regulations must be acquired by the student to qualify for the degree. A student shall accumulate a minimum of **80** credits for the successful completion of the programmes.

6.9. For uniform identification a common guideline for Coding various courses are given in the last part of the Appendix.

6.10. Courses and Credit distribution summary:

Semester	Course	Teaching Hours	Credit	Total Credit
I	Core Courses (Theory/Practical)	Teaching hours can be fixed by the concerned BoS for various courses and shall not exceed 25 hours per week @ 5 hours per day.	For Core course total credit can vary from 60 to 68. For Elective Course total credit can vary from 12 to 20 Minimum Credit for one course shall not be less than 2 (two) and shall not exceed 5 (five). The maximum credit for comprehensive Viva-voce and Project Work combined Together shall be 8 (eight) subject to a minimum credit of 4 (four) for Project Work.	Vary from 18 to 22 in each Semester
II	Core Courses (Theory/Practical)			
III	Core Courses (Theory/Practical) (ii) Elective Courses (Theory/Practical)			
IV	Core Courses (Theory / Practical) Including : Comprehensive Viva-voce (Optional) Project Work / Dissertation (ii) Elective Courses (Theory/ Practical)			
Total credit shall be				80
I	Audit Course I : Ability Enhancement Course (AEC)	Not coming in the normal work load	4 (Not added for SGPA / CGPA)	4
II	Audit Course II : Professional Competency Course (PCC)		4 (Not added for SGPA / CGPA)	4

7. PROJECT WORK / DISSERTATION & COMPREHENSIVE VIVA-VOCE

- 7.1. There shall be a **Project work** with dissertation and **Comprehensive Viva-voce** as separate courses relating to the core area under study in the end Semester and included in the Core Courses.
- 7.2. For Regular students, **Project work is mandatory** for all faculties but **Comprehensive Viva-voce is optional**. Viva-voce related to Project work shall be one of the criteria for Project Work evaluation provided as per 18.6 of this regulation.
- 7.3. SDE/Private Registration students can opt for either Project Work or one Theory Course. Comprehensive Viva-voce is optional. These shall be in accordance with the decisions and stipulations of the concerned BoS.
- 7.4. If the SDE/Private registration students opt Project Work, it can be done only under the supervision of a working /retired teacher from a Govt /Aided College or a University teacher and prior approval/sanction from the SDE has to be obtained as per the stipulations of the concerned programme curriculum.
- 7.5. The combined Credit for the Project Work and Comprehensive Viva-voce **shall not be more than 8 (eight) credits** subject to a minimum of **4 (four) credit** for Project Work.
- 7.6. All students have to submit a Project Report/Dissertation in the prescribed structure and format as a part of the Project Work undertaken as per the stipulations of the concerned BoS.
- 7.7. There shall be **External and Internal evaluation for Project Work** and these shall be combined in the proportion of 4:1. In the case of Comprehensive Viva-voce, the conduct of **External Viva-voce is mandatory** but internal is optional, subject to the decision and stipulations of the BoS concerned.
- 7.8. Detailed course structure on Project work to be done, Viva-voce and Project Report preparation can be designed by integrating relevant aspects by the concerned Board of Studies of the Programme.
- 7.9. Details of evaluation of Project Work/Dissertation and Comprehensive Viva-voce are given under clause 18 of this regulation.

8. BOARD OF STUDIES AND COURSES

- 8.1. The PG Boards of Studies concerned shall design all the courses offered in the postgraduate programmes. The Boards shall design and introduce new courses, modify or redesign existing courses and replace any existing courses with new/modified/re-designed courses to facilitate better exposure and training for the students.
- 8.2. **The Syllabus** of a course shall include course code, the title of the course, the number of credits, maximum grade for external and internal evaluation, duration of examination hours, distribution of internal grade, model question paper and reference materials. The Board of Studies concerned has the liberty to decide whether the questions can be answered in Malayalam or not. Maximum efforts shall be made to maintain a uniform pattern while designing the courses, project, viva,

practical etc. in the scheme and syllabus of various programmes coming under same faculty.

8.3. Code numbers for the courses can be given as per the general guidelines given in the 'Appendix' for a uniform identification.

9. ADMISSION

9.1. The admission to all PG programmes shall be as per the rules and regulations of the University.

9.2. The eligibility criteria for admission shall be as announced by the University from time to time.

9.3. Separate rank lists shall be drawn up for reserved seats as per the existing rules.

9.4. The college shall make available to all the admitted students the information regarding all the courses including electives offered with syllabus and credit for the entire course.

9.5. There shall be a uniform calendar prepared by the University for the Conduct of the programmes.

9.6. There shall be provision for inter collegiate and inter University transfer in the 2nd and 3rd semester within a period of two weeks from the date of commencement of the semesters.

9.7. There shall be provision for credit transfer subject to the conditions specified by the Board of Studies concerned.

9.8. The SDE shall make available to all students admitted in SDE/Private Registration mode, a Handbook containing the details of the courses offered indicating Core courses, Elective courses, Audit Courses, respective credits, procedures of the Project work to be done and other relevant aspects of the Programme in order to get a clear idea about the programme under study.

9.9. There shall be provision for transfer from Regular stream to SDE/Private registration and SDE/Private Registration to Regular (under the same scheme and syllabus) in the Second and Third Semester within a period of two weeks or the period fixed by the University from the date of commencement of the academic year as per the existing rules and regulations for inter college transfer. Transfer of students from Autonomous colleges to SDE and SDE to Autonomous Colleges is also permitted.

9.10. There shall be a uniform **calendar** prepared by the University for the registration, conduct/schedule of the courses, examinations and publication of results. The University shall ensure that the calendar is strictly followed.

10. READMISSION

10.1. There shall be provision for readmission of students.

10.2. For readmission, the vacancy should be within the sanctioned strength in the parent college. If there is no vacancy in the junior batch of the parent college, readmission can be taken in another college with the junior batch, if there is vacancy within the sanctioned strength in the concerned college.

10.3. This readmission is not to be treated as college transfer.

-
- 10.4. There should be a gap of at least one semester for readmission.
 - 10.5. The candidate seeking readmission to a particular semester should have registered for the previous semester examination.
 - 10.6. Readmission shall be taken within two weeks from the date of commencement of the semester concerned.
 - 10.7. The Principal can grant readmission to the student, subject to the above conditions, and inform the matter of readmission to the Controller of Examinations within one month of such readmission.
 - 10.8. If change in scheme occurs while readmission, provision for credit transfer will be subject to the common guidelines prepared by Board of Studies/ Faculty concerned.
 - 10.9. This provision is applicable to SDE/Private Registration student also irrespective of vacancy and sanctioned strength.

11. REGISTRATION

- 11.1. A student shall be permitted to register for a programme at the time of admission.
- 11.2. A student who registers for a programme shall complete it within 4 years.
- 11.3. The college shall send a list of students registered for each programme in each semester giving the details of courses registered to the university in the prescribed form within 45 days of the commencement of the semester.
- 11.4. Students shall be normally permitted to register for the examination if they have required minimum attendance as per clause 12 of this regulation. If the student has a shortage of attendance in a semester, the student shall be permitted to move to the next semester and can write the examination for the entire courses of the semester in which shortage of attendance occurs as supplementary examination only after the completion of the entire programme. In such cases, a request from the student may be forwarded through the Principal of the college to the Controller of Examinations within two weeks of the commencement of the semester. There will not be any Repeat semester in CBCSSPG 2019.
- 11.5. The students who have attendance within the limit prescribed as per clause 12 of this regulation, but could not register for the semester examinations, have to apply for token registration, within two weeks of the commencement of the next semester.

12. ATTENDANCE

- 12.1. The students admitted in the PG programmes in affiliated colleges shall be required to attend at least 75 percent of the total number of classes (theory/practical) held during each semester. The students having less than prescribed percentage of attendance shall not be allowed to appear for the University examination.
- 12.2. For SDE / Private Registration students, minimum 75% of attendance is required for the courses having mandatory Contact classes insisted by the Programme.
- 12.3. Condonation of shortage of attendance for a maximum of 9 days (10% of the working days in a semester) in the case of single condonation and 18 days (20% of the working days in a semester) in the case of double condonation in a semester subject to a maximum of two times (for single condonation only) during the whole period of Post

Graduate programme may be granted by the University as per the existing procedures.

In the case of double condonation, only one condonation shall be allowed during the entire programme.

12.4. Benefit of condonation of attendance will be granted to the students on health grounds, for participating in University Union activities, meeting of the University bodies /Govt. bodies and participation in other extracurricular activities on production of genuine supporting documents, with the recommendation of the Head of the Department concerned.

12.5. A student who is not eligible for such condonation **shall be observed the provisions as per clause 11.4** of this regulation. The principal should intimate the details of these candidates at the commencement of the next semester.

12.6. **12.6** - Women students can avail maternity leave as per the existing university rules.

13. EXAMINATION

13.1. There shall be University examination at the end of each semester.

13.2. Practical examinations shall be conducted by the University at the end of each semester or at the end of even semesters as prescribed in the curriculum of the particular Programme. The number of examiners and other aspects of the practical examination shall be prescribed by the concerned Boards of Studies of the programmes.

13.3. **Project Work / Dissertation** shall be evaluated at the end of the programme only. There shall be both Internal and External evaluation for the Project Work. The details of internal evaluation shall be framed by the concerned Boards of Studies.

13.4. **Comprehensive Viva–Voce** shall be conducted at the end of the programme only. There shall be only External Comprehensive Viva–Voce conducted by the examiners appointed by the University. The details of evaluation shall be framed by the concerned Boards of Studies.

13.5. There shall be one end-semester examination of 3 hours duration for each theory course and the duration of practical course can be decided by the concerned BoS.

14. SCHEME AND SYLLABUS

14.1. Distribution of courses/weightage for theory/practical among the semesters shall be equal as far as possible and the aggregate weightage for each semester shall be stipulated by the Boards of studies concerned.

14.2. The detailed scheme and syllabus for each course shall be framed by the respective Boards of Studies concerned and approved by the faculty concerned and Academic Council.

15. EVALUATION AND GRADING

15.1. **Evaluation:** The evaluation scheme for each course shall contain two parts; (a) Internal / Continuous Assessment (CA) and (b) External / End Semester Evaluation (ESE).

15.2. Of the total, 20% weightage shall be given to Internal evaluation / Continuous assessment and the remaining 80% to External/ESE and the ratio and weightage between Internal and External is **1:4**.

15.3. Primary evaluation for Internal and External shall be based on 6 letter grades (**A+, A, B, C, D and E**) with numerical values (Grade Points) of **5, 4, 3, 2, 1 & 0** respectively.

15.4. **Grade Point Average:** Internal and External components are separately graded and the combined grade point with weightage **1** for Internal and **4** for external shall be applied to calculate the **Grade Point Average (GPA)** of each course. Letter grade shall be assigned to each course based on the categorization based on Ten point Scale provided in clause **20.2** of this regulation.

15.5. **Evaluation of Audit Courses:** The examination and evaluation shall be conducted by the college itself either in the normal structure or MCQ model from the Question Bank and other guidelines provided by the University/BoS. The Question paper shall be for minimum 20 weightage and a minimum of 2 hour duration for the examination. The result has to be intimated / uploaded to the University during the Third Semester as per the notification of the University.

16. INTERNAL EVALUATION / CONTINUOUS ASSESSMENT (CA)

16.1. This assessment shall be based on a predetermined transparent system involving periodic written tests, assignments, seminars and viva-voce in respect of theory courses and based on tests, lab skill and records/viva in respect of practical courses.

16.2. The criteria and percentage of weightage assigned to various components for internal evaluation are as follows :

(a) Theory :			
Sl.No	Component	Percentage	Weightage
1	Examination /Test	40%	2
2	Seminars / Presentation	20%	1
3	Assignment	20%	1
4	Attendance	20%	1
(b) Practical :			
1	Lab Skill	40%	4
2	Records/viva	30%	3
3	Practical Test	30%	3

(The components and the weightage of the components of the practical (Internal) can be modified by the concerned BOS without changing the total weightage 10.)

16.3. Grades shall be given for the internal evaluation are based on the grades A+,A,B,C,D & E with grade points 5,4,3,2, 1 &0 respectively. The overall grades shall be as per the Ten Point scale provided in clause **20.2** of this regulation.

16.4. There shall be no separate minimum Grade Point for internal evaluation.

-
- 16.5. To ensure transparency of the evaluation process, the internal assessment marks awarded to the students in each course in a semester shall be published on the notice board before 5 days of commencement of external examination.
 - 16.6. There shall not be any chance for improvement of internal marks.
 - 16.7. The course teacher shall maintain the academic record of each student registered for the course, which shall be forwarded to the University, through the college Principal, after being endorsed by the Head of the Department.
 - 16.8. For each course there shall be class **test/s** during a semester. Grades should be displayed on the notice board. Valued answer scripts shall be made available to the students for perusal
 - 16.9. Each student shall be required to do **assignment/s** for each course. Assignments after valuation must be returned to the students. The teacher shall define the expected quality of the above in terms of structure, content, presentation etc. and inform the same to the students. Punctuality in submission is to be considered.
 - 16.10. Every student shall deliver **Seminar / Presentation** as an internal component for every course and must be evaluated by the respective course teacher in terms of structure, content, presentation and interaction. The soft and hard copies of the seminar report are to be submitted to the course teacher.
 - 16.11. All the records of Continuous Assessment (CA) must be kept in the college and must be made available for verification by university, if asked for.
 - 16.12. There shall be an objective test in the nature of **Fill in the blanks / Multiple Choice Questions (MCQ)** for awarding internal assessment marks for SDE/Private Registration students.

17. EXTERNAL / END SEMESTER EVALUATION (ESE)

- 17.1. The semester-end examinations in theory courses shall be conducted by the University with question papers set by external experts. The evaluation of the answer scripts shall be done by examiners based on a well-defined scheme of valuation.
- 17.2. After the external evaluation, only Grades are to be entered in the space provided in the answer script for individual questions and calculations need to be done only up to the Cumulative Grade Point (CGP) and all other calculations including grades are to be done by the University.
- 17.3. Students shall have the right to apply for revaluation or scrutiny as per rules within the time permitted for it.
- 17.4. Photocopies of the answer scripts of the external examination shall be made available to the students for scrutiny on request by them as per rules.
- 17.5. The external evaluation shall be done immediately after the examination preferably in a Centralized Valuation Camp.
- 17.6. The language of writing the examination shall be specified in the separate regulations for the programme by the concerned BoS.

17.7. PATTERN OF QUESTIONS FOR EXTERNAL/ESE :

- 17.7.1. Questions shall be set to assess the knowledge acquired, standard, and application of knowledge, application of knowledge in new situations, critical evaluation of knowledge and the ability to synthesize knowledge. Due weightage shall be given to each module based on content/teaching hours allotted to each module.
- 17.7.2. It has to be ensured that questions covering all skills are set. The setter shall also submit a detailed scheme of evaluation along with the question paper.
- 17.7.3. A question paper shall be a judicious mix of short answer type, short essay type /problem solving type and long essay type questions.
- 17.7.4. The question shall be prepared in such a way that the answers can be awarded A+, A, B, C, D, E Grades
- 17.7.5. Weightage: Different types of questions shall be given different weightages to quantify their range given in the following model:

Sl. No.	Type of Questions	Individual weightage	Total Weightage	Number of questions to be answered
1	Short Answer type questions	2	$2 \times 4 = 8$	4 out of 7
2	Short essay/ problem solving type	3	$3 \times 4 = 12$	4 out of 7
3	Long Essay type questions	5	$5 \times 2 = 10$	2 out of 4
Total			30	18

- 17.7.6. Questions should be asked as far as possible from all modules following a uniform distribution. However concerned BoS can change the pattern and type of questions subject to the condition that total weightage should be 30.
- 17.7.7. End Semester Evaluation in Practical Courses shall be conducted and evaluated by both Internal and External Examiners as per the stipulations of the concerned BoS. Duration and other aspects of practical external examinations shall be decided by the Boards of Studies concerned.

18. EVALUATION OF PROJECT WORK / DISSERTATION

- 18.1. There shall be External and Internal evaluation with the same criteria for Project Work done and the grading system shall be followed as per the specific guidelines and stipulations of the concerned BoS.
- 18.2. One component among the Project Work evaluation criteria shall be Viva-voce (Project Work related) and the respective weightage shall be 40%.

- 18.3. Consolidated Grade for Project Work is calculated by combining both the External and Internal in the Ratio of 4:1 (80% & 20%).
- 18.4. Details regarding the conduct of external and internal evaluation, criteria for evaluation and other aspects relating to the same can be taken by the concerned Boards of Studies and shall be specified in the Programme curriculum.
- 18.5. For a pass in Project Work, a student has to secure a minimum of **P** Grade in External and Internal examination combined. If the students could not secure minimum **P** Grade in the Project work, they will be treated as failed in that attempt and the students may be allowed to rework and resubmit the same in accordance with the University exam stipulations. **There shall be no improvement chance for Project Work.**
- 18.6. The External and Internal evaluation of the Project Work shall be done based on the following criteria and weightages as detailed below:

Sl. No	Criteria	% of weightage	Weightage External	Weightage Internal	Remarks
1	Relevance of the topic and Statement of problem	60%	8	2	Concerned Boards of Studies may conveniently divide this criteria in to various relevant categories and can assign suitable titles provided that the total weightage should be 24 and 6 for External and Internal.
2	Methodology & Analysis		8	2	
3	Quality of Report & Presentation		8	2	
4	Viva-voce	(40%)	16	4	Mandatory criteria
	Total Weightage	100%	40	10	

19. CONDUCT OF COMPREHENSIVE VIVA-VOCE

- 19.1. There shall be External and Internal Comprehensive Viva-voce; while the External Conduct of the Viva-voce is mandatory and the Internal conduct of the viva-voce will be optional subject to the decision and stipulation of the concerned BoS.
- 19.2. The concerned Boards of Studies shall design the structure, criteria, details of appointment of Board of examiners (both external and internal) and other relevant aspects of its evaluation.
- 19.3. There shall not be any Comprehensive viva-voce for **SDE students**.
- 19.4. For a pass in Comprehensive viva-voce, a student has to secure a minimum of **D** Grade in External and Internal examination combined. If the students could not secure minimum **D** Grade in the Project work, they will be treated as failed in that attempt and the student may re appear for the same next time in accordance with the

University exam stipulations. **There shall be no improvement chance for Comprehensive viva-voce.**

20. DIRECT GRADING SYSTEM

20.1. Direct Grading System based on a 10 – Point scale is used to evaluate the performance (External and Internal Examination of students)

20.2. For all courses (Theory & Practical)/Semester/Overall Programme, Letter grades and **GPA/SGPA/CGPA** are given on the following way :

First Stage Evaluation for both Internal and External done by the Teachers concerned in the following Scale:

Grade	Grade Points
A+	5
A	4
B	3
C	2
D	1
E	0

The Grade Range for both Internal & External shall be :

Letter Grade	Grade Range	Range of Percentage (%)	Merit / Indicator
O	4.25 – 5.00	85.00 – 100.00	Outstanding
A+	3.75 – 4.24	75.00 – 84.99	Excellent
A	3.25 – 3.74	65.00 – 74.99	Very Good
B+	2.75 – 3.24	55.00 – 64.99	Good
B	2.50 – 2.74	50.00 – 54.99	Above Average
C	2.25 – 2.49	45.00 – 49.99	Average
P	2.00 – 2.24	40.00 – 44.99	Pass
F	< 2.00	Below 40	Fail
I	0	-	Incomplete
Ab	0	-	Absent

'B' Grade lower limit is 50% and 'B+' Grade lower limit is 55%

20.3. No separate minimum is required for Internal evaluation for a pass, but a minimum **P** Grade is required for a pass in the external evaluation. However, a minimum **P grade** is required for pass in a course.

20.4. A student who fails to secure a minimum grade for a pass in a course will be permitted to write the examination along with the next batch.

20.4.1. **Improvement of Course-** The candidates who wish to improve the grade / grade point of the external examination of a course/s they have passed already can do the same by appearing in the external examination of the concerned semester along with the immediate junior batch.

20.4.2. **Betterment Programme One time-** A candidate will be permitted to improve the **CGPA** of the Programme within a continuous period of four semesters immediately following the completion of the programme allowing only once for a particular semester. The **CGPA** for the betterment appearance will be computed based on the **SGPA** secured in the original or betterment appearance of each semester whichever is higher.

20.5. **Semester Grade Point Average (SGPA) – Calculation** The **SGPA** is the ratio of sum of the product of the number of credits with the grade points scored by a student in all the courses taken by a student and the sum of the number of credits of all the courses taken by a student. After the successful completion of a semester, **Semester Grade Point Average (SGPA)** of a student in that semester is calculated using the formula given below:

$$\text{Semester Grade Point Average - SGPA (Sj)} = \Sigma(C_i \times G_i) / Cr$$

(SGPA= Total Credit Points awarded in a semester / Total credits
of the semester)

Where ‘**Sj**’ is the jth semester , ‘**Gi** ’ is the grade point scored by the student in the **ith** course 'ci ' is the credit of the ithcourse, '**Cr** ' is the total credits of the semester .

Model calculation is given in the Annexure :

20.6 Cumulative Grade Point Average (CGPA) - Calculation

$$\text{Cumulative Grade Point Average (CGPA)} = \Sigma(C_i \times S_i) / Cr$$

(CGPA= Total Credit points awarded in all semesters/Total credits of the programme)

Where C1 is the credit of the 1st semester **S1** is the **SGPA** of the **1st** semester and **Cr** is the total number of credits in the programme. The **CGPA** is also calculated in the same manner taking into account all the courses undergone by a student over all the semesters of a programme. The **SGPA** and **CGPA** shall be rounded off to 2 decimal points.

For the successful completion of a semester, a student should pass all courses and score a minimum **SGPA** of 2.0. However, the students are permitted to move to the next semester irrespective of their **SGPA**.

21. GRADE CARD

21.1. The University shall issue to the students grade card on completion of each semester, which shall contain the following information :

Name of University

Name of College

Title of PG Programme

Semester concerned

Name and Register Number of student

Code number, Title and Credits of each Course opted in the semester including Audit Courses

Letter grade in each course in the semester

The total credits, total credit points and SGPA in the Semester (corrected to three decimal places)

21.2. The final Grade card issued at the end of the final semester shall contain the details of all courses taken during the entire programme, including those taken over and above the prescribed minimum credits for obtaining the degree. The final grade card shall show CGPA (corrected to three decimal places), percentage of marks (corrected to two decimal places) and the overall letter grade of a student for the entire programme. The final Grade card will also contain the list of Audit courses.

22. AWARD OF DEGREE

22.1. The successful completion of all the courses with **P** Grade shall be the minimum requirement for the award of the degree

23. POSITION CERTIFICATE

23.1. The University publishes list of top 10 positions for each programme after the publication of the programme results. Position certificates shall be issued to candidates who secure positions from 1st to 10th in the list. The position list shall be finalised after the result of revaluation.

23.2. The position list shall be prepared in the order of merit based on the CGPA scored by the students. Grace Grade points awarded to the students shall not be counted for fixing the position.

24. GRIEVANCE REDRESSAL COMMITTEE

24.1. **Department Level Committee:** The college shall form a Grievance Redressal Committee in each department comprising of course teacher, one senior teacher and elected representative of Students (Association Secretary) as members and the Head of the Department as Chairman. The committee shall have initial jurisdiction over complaints against Continuous Assessment.

24.2. **College Level Committee:** There shall be a college level grievance redressal committee comprising of student adviser, two senior teachers, two staff council members (one shall be elected member) and elected representative of students (College Union Chairperson) as members and the Principal as Chairman. This committee shall address all grievances relating to the internal assessment grades of the students.

24.3. **University level:** The University shall form a Grievance Redressal Committee as per the existing norms.

25. TRANSITORY PROVISION

25.1. Notwithstanding anything contained in these regulations, the Academic Council shall, for a period of three years from the date of coming into force of these regulations,

have the power to provide by order that these regulations shall be applied to any programme with such modifications as may be necessary.

26. REPEAL

26.1. The Regulations now in force in so far as they are applicable to programmes offered by the University and to the extent they are inconsistent with these regulations are hereby repealed. In the case of any inconsistency between the existing regulations and these regulations relating to the Credit Semester System in their application to any course offered in a College, the latter shall prevail.

.....

Programme Specific Outcomes of MA Arabic Language and Literature

On successful completion of this programme a learner will be able to:

- PSO1: Communicate in Arabic in various life situations through listening, speaking, reading and writing in person and via electronic media.
- PSO2: Apply the advanced structure in oral and written form of Arabic Language.
- PSO3: Engage in creative writing by using individual potential acquired.
- PSO4: Construct syntactically and semantically correct sentences in Arabic Language.
- PSO5: Develop sense of national and international understanding and cooperation along with the feeling of oneness of the humanity
- PSO6: Recognize different value system and understand the moral and constitutional dimensions of individual decisions
- PSO7: Appreciate Arabic poetry in the different periods: Jahiliyya, Islamic, Umayyads, Abbasid, Modern and Contemporary
- PSO8: Analyze and recognize new trends in modern Arabic poetry.
- PSO9: Elucidate the socio-cultural and historical background of the different periods and its impact on the literary works in these periods.
- PSO10: Understand the concepts of linguistics in general and Arabic in particular
- PSO11: Analyze the modern linguistic theories and Classify the branches of modern linguistics
- PSO12: Apply Arabic rhetorical theories in analyzing literary texts.
- PSO13: Identify the metered poetry and free verses
- PSO14: Summarize the contribution of prominent literary personalities in classical, medieval, modern and contemporary periods.
- PSO15: Evaluate the role of fiction in the emergence of Arabic literature in contemporary world
- PSO16: Appreciate and evaluate the literary texts in modern fiction
- PSO17: Evaluate the political, historical and cultural dimensions in the evolution of the modern Arab world.
- PSO18: Use the digital tools in collection and production of resources in Arabic
- PSO19: Examine historical contexts for the development of contemporary criticism and its theory.
- PSO20: Apply theories of literary criticism in the critical evaluation of literary texts
- PSO21: Differentiate the types of media and the importance of new media in the digital era
- PSO22: Prepare and present news, news reports, editorial and column and advertisements in Arabic

-
- PSO23: Acquaint with the history of the development of Arabic language and literature in Arabic and evaluate the scholarly and literary works of Indian scholars in Arabic
- PSO24: Appreciate the literary texts of Indian Writers in Arabic
- PSO25: Identify the literary style and thematic selection of prominent women writers of prose and poetry from different countries of the modern Arab world.
- PSO26: Appreciate the literary and scholarly works of prominent women writers
- PSO27: Prepare research papers scientifically
- PSO28: Impart experience in understanding various stages of a research work.
- PSO29: Recognize the research aptitude in individual and Inculcate spirit of scientific inquiry
- PSO30: Compare the theme, methodology and style of description of different Interpreters of Quran.
- PSO31: Survey and summarize the origin and development of Drama in Arabic
- PSO32: Appreciate the drama in Arabic.
- PSO33: Sensitize the emotional density of the dialogues in this performing art form
- PSO34: Identify the advanced level concepts and theories in the field of translation
- PSO35: Translate the official and nonofficial documents related to government, industry and service.
- PSO36: Familiarize the various genres of Islamic literature and assess the influence of Islamic Literature on Arabic literature
- PSO37: Familiarize with the development of Essay Writing, Autobiographical and Travelogue Literature in Arabic
- PSO38: Estimate the major Works in the areas of Essay Writing, Autobiographical and Travelogue Literature in Arabic
- PSO39: Understand the vast treasure of classic literary and nonliterary works in Arabic.
- PSO40: Identify the literary genres in Arabic Literature in the Magrib
- PSO41: Assess the contribution of literary personalities in the Magrib in fiction, poetry and criticism so as to appreciate literary texts in the Magrib

Curriculum Structure
Post Graduate Program in Arabic Language and Literature
Semester 1

Course Code	Course Name	Credit	External Wieghtage	Internal Wieghtage
ARA 1 C 01	Advanced Arabic Structure	5	30	5
ARA 1 C 02	Modern and Contemporary Arabic Poetry	5	30	5
ARA 1 C 03	Linguistics, Rhetoric and Prosody	5	30	5
ARA 1 C 04	Classical Arabic Literature	5	30	5
Total Credit		20		
ARA 1 A 01	Audit Course – Ability Enhancement Course Book Review and Presentation	4	0	30
Total Credit		4		

Semester 2

Course Code	Course Name	Credit	External Wieghtage	Internal Wieghtage
ARA 2 C 05	Modern Arabic Fiction	5	30	5
ARA 2 C 06	History of Contemporary Arab World	5	30	5
ARA 2 C 07	Medieval Arabic Literature	5	30	5
ARA 2 C 08	Arabic Enabled ICT in Academic Writing	5	30	5
Total Credit		20		
ARA 2 A 02	Audit Course – Professional Competency Course Translation of Literary Works	4	0	30
Total Credit		4		

Semester 3

Course Code	Course Name	Credit	External Wieghtage	Internal Wieghtage
ARA 3 C 09	Literary Criticism: Theory and Practice	5	30	5
ARA 3 C 10	Creative Writing for Media	5	30	5
ARA 3 E 01	Arabic Literature in India	4	30	5
ARA 3 E 02	Women's Writing in Arabic			
ARA 3 E 03	Research Methodology	4	30	5
ARA 3 E 04	Development of Thafseer Literature			
Total Credit		18		

Semester 4

Course Code	Course Name	Credit	External Wiegtag e	Internal Wiegtag e
ARA 4 C 12	Drama and Interaction Skills	4	30	5
ARA 4 C 13	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	4	30	5
ARA 4 E 05	Islamic Literature in Arabic	3	30	5
ARA 4 E 06	Modern Essay, Biography and Travelogue			
ARA 4 E 07	Classis Works in Arabic	3	30	5
ARA 4 E 08	Modern Arabic Literature in the Magrib			
ARA 4 P 01	Dissertation	5	24	6
ARA 4 V 01	Viva Voce	3	16	4
Total Credit		22		

**Additional Course for SDE/ Private Registration Students in lieu of Project work in
accordance with the CBCSS PG Regulations 2019**

Course Code	Course Name	Credit	External Wiegtag e	Internal Wiegtag e
ARA 4 C 14	Special Authors - General Study	5	30	5

Semester 1

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	External Wiegthage	Internal Wiegthage
ARA 1 C 01	Advanced Arabic Structure	5	7	30	5
ARA 1 C 02	Modern and Contemporary Arabic Poetry	5	6	30	5
ARA 1 C 03	Linguistics, Rhetoric and Prosody	5	6	30	5
ARA 1 C 04	Classical Arabic Literature	5	6	30	5
Total Credit		20	25		
ARA 1 A 01	Audit Course – Ability Enhancement Course Book Review and Presentation	4	0	0	30
Total Credit		4			

Core Course I

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Credit	Weightage	
					Interna l	Externa l
Core Course I	ARA 1 C 01	Advanced Arabic Structure	7 Hrs	5	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Understand the advanced structure of Arabic language
- CO2: Construct syntactically and semantically correct sentences in Arabic Language.
- CO3: Analyze the structure of simple and complex structures in Arabic language
- CO4: Analyze the grammatical theories related to nominal sentences in Arabic
- CO5: Apply the advanced structure in oral and written form of Arabic Language

Objectives of the Course

- To introduce the advanced theories of word significance in Arabic
- To give theoretical and practical experience in advanced composition structures
- To introduce advanced structures of sentences.

Course Outline

- **Module I: Al Mubthadau wa al-Khabar: (المبتدأ والخبر)** Thathabuquhuma, Khabaru al Mubthadai Heena Yakoonu Jumlan, Khabaru al-Nawasikhi heena yakoonu Jumlan (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III), Thaqdeemul Mubthada'i wal Khabar, Tha'kheerul Mubthada'i wal Kahbar (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol I).
- **Module II: Mawdhihu Fathhi Hamzathu Inna همزة فتح** مواضع كسر همزة إن Hamzathul Wasl همزة الوصل, Hamzathul Qath'u همزة القطع (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III)
- **Module III: Al Mamnoo'u min Al Swarf (الممنوع من الصرف)** Al 'Alamu al Mamnoo'u min Al Swarf, Al Swifath Al Mamnoo'ath Min al Swarf, Sweegathu Muntha Al Jumoo' Aw Alifu al Tha'neeth (Al Nahvu Al Wadhih Ibthidaai Vol III)
- **Module IV: Al Mabni wal Mu'arab (المبني والمعرّب)**: Al Mabniyyu Minal Af'aal, Al Mabniyyu Minal Asmaa', Al Mu'rabu minal 'Asmaa', Al Mu'rabu minal Af'aal (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol II)
- **Module V: Aqsaamul Mushtaq (أقسام المشتق)** Ismul Faa'il wa 'amaluhu, Ismul Maf'ool wa 'amaluhu, Al swifathu al mushabbahathu, Ismu althafdhheel, Asmaa'u al zzamanu wa al makaan, Ismu al Aalath. (Al Nahvu Al Wadhih Thanavi Vol II)
- **Module VI: I'rabul Jumal (إعراب الجمل)** Al Jumal Allathi Laha Mahallun min al I'rabi, Al Jumal Allathi La Mahalla laha min al I'rabi
- **Module VII: Al Ibdaalu wa al I'la (الإبدال والإعلال)** Adawathu al Isthihami (أدوات الاستفهام)

Prescribed Book: Selected Chapters from

النحو الواضح، علي جازم ومصطفى أمين، (المرحلة الابتدائية الجزء الثالث، والمرحلة الثانوية الجزء الأول والثاني)

Reference Books

١. الإعراب الميسر دراسة في القواعد والمعاني والإعراب تجمع بين الأصالة والمعاصرة، محمد لي أبو العباس، دار الطلائع للنشر والتوزيع والتصدير، القاهرة
٢. جامع الدروس العربية لمصطفى الغلاييني.
٣. النحو الوافي لعباس حسن

Model Question Paper

FIRST SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION

Arabic

ARA 1 C 01-Advanced Arabic Structure

(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4x2=8 Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. فيم يطابق الخبرُ المبتدأ؟
٢. "القنطرة فوق النيل" ما نوع الخبر في هذه الجملة؟
٣. متى تفتح همزة 'أن'؟
٤. ما هي الحالات الثلاثة التي تكسر فيها همزة 'إن'؟
٥. "لا تبخل على عطشان" ما سبب فتح النون في 'عطشان'؟ بين
٦. متى يكون الفعل المضارع مبنياً؟
٧. ميّز اسم التفضيل والصفة المشبهة باسم الفاعل من الكلمات الآتية: ضجِرُ / الأفضلُ / الكبرى / شهم؟

(4X3=12 Weights)

II. اكتب فقرة مفصلة عن أربعة من الآتية مع الأمثلة

٨. مواضع تقديم المبتدأ
٩. مواضع فتح همزة أنْ
١٠. الصفة الممنوعة من الصرف
١١. الاسم الفاعل
١٢. الصفة المشبهة باسم الفاعل
١٣. أدوات الاستفهام
١٤. همزة الوصل والقطع

(2X5=10 Weights)

III. بين اثنين من العناوين التالية مع الأمثلة

١٥. المبتدأ والخبر وتطابقهما
١٦. المبني والمعرب
١٧. الممنوع من الصرف
١٨. الإبدال والإعلال

Core Course II

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Credit	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course II	ARA 1 C 02	Modern and Contemporary Arabic Poetry	6 Hrs	5	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Elucidate the socio-cultural and historical background of the period and its Impact on poetry
- CO2: Analyze poems and recognize new trends in modern Arabic poetry.
- CO3: Apply critical reading to identify the context, theme, message, mood, tone, emotions and language of the poems.
- CO4: Bring out the implied meanings of the text.

CO5: Interpret the attitudes and feelings of the poet

Objectives

- To understand the distinct features of Modern poetry in Arabic
- To introduce new literary schools and trends in Arabic literature
- To estimate the scope of various genres of Contemporary Arabic poetry.
- To assess the influence of western literature and culture in the Arabic literature
- To evaluate the conflicting values of traditionalism and modernism in contemporary Arabic

Course Outline

A. General Study:

Module I: Literary revival in Arab countries with special reference to Egypt, Lebanon, Syria and Iraq - Pillars of literary awakening – Pioneers of renaissance. A general survey of the following literary schools and trends in Arabic literature with special reference to modern poetry: Neo-classicism, pre-romanticism, Romanticism, European Realism, Socialist Realism, Surrealism, Existentialism, Symbolism, Free verse and Blank Verse- Resistance poetry and Palestine issue – New experimental poetry in Arabic.

Module II: Literary Movements: Madrasat al-Diwan, Apollo Movement, Mahjar literature in north and south Americas. – Development of Modern and Contemporary Arabic Poetry in various Arab countries – Salient features of Modern and Contemporary Arabic Poetry- A brief account of prominent modern Arabic poets and their works.

B. Detailed Study

Module III: Following selected poems:

١. البارودي: أبا بل رأي العين أم هذه مصر (أنشودة العودة)

٢. حافظ إبراهيم: حالة اللغة العربية

٣. جميل صدقي الزهاوي: أيام بغداد

٤. خليل مطران :المساء

Module IV: Following selected poems

١. إبراهيم طوقان : تفاؤل وأمل

٢. نازك الملائكة :أنا

٣. أحمد زكي أبو شادي: رسالة إلى خليل مطران (لوعة الخريف)

٤. صلاح عبد الصبور : أحلام الفارس القديم

Module V: Following Selected Poems

١. بدر شاكر السياب :المومس العمياء

٢. أدونيس (علي أحمد سعيد إسبر) :دليل السفر في غابات المعنى

٣. مبارك بن سيف آل ثاني:بقايا سفينة غوص

٤. سميح القاسم : رسالة من المعتقل

٥. عبد الله البردوني : الغزو من الداخل

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CBCSS- PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 1 C 02-Modern and Contemporary Arabic Poetry
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4x2=8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما المراد بالنيوكلاسيكية ؟ ومن أصحابها في الشعر العربي الحديث؟
٢. ما هي أهداف حركة الديوان؟
٣. ما الفرق بين الواقعية الأوروبية والواقعية الاشتراكية؟
٤. ما هي أهم خصائص شعر أدونيس؟
٥. ما هو دور البارودي في تطور الشعر العربي ؟
٦. ما هي الدواوين الشعرية لصالح عبد الصبور؟
٧. ما المراد بالوحدة العضوية في الشعر؟

(4X3=12 Weights)

١١. أجب عن الأسئلة الآتية في فقرة مفصلة

المجموعة (أ) : أعد مذكرة عن اثنين من الآتية

٨. ملامح الرمزية والشعر الحر في قصيدة المومس العمياء
٩. الصور الرومانطيقية في 'المساء'
١٠. عناصر المقاومة في قصيدة رسالة من المعتقل
١١. المعاني والأفكار في قصيدة بقايا سفينة غوص

المجموعة (ب): اشرح اثنين من الأبيات التالية

١٢. أفنيت يامسكين عمرك بالتأوه والحزن
وقعدت مكتوف اليدين تقول حاربي الزمن
ما لم تقم بالعبء أنت فمن يقوم به إذن؟
١٣. كانت محطاً للعلوم وأهلها
وقرارة للمجد والأمجاد
اليوم هاتيك العلوم جميعها
مدفونة بمقابر الأجداد
١٤. قلب أصابته الصبابة والجوى
وغلالة رثت من الأدواء
والروح بينها نسيم تنهد
في حالي التصويب والصعداء

(2X5=10 Weights)

١١١. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

١٥. الصور والأفكار في قصيدة حالة اللغة العربية لحافظ إبراهيم
١٦. أحمد زكي أبو شادي ومساهماته في الشعر العربي
١٧. تطور الشعر العربي في العصر الحديث والمعاصر
١٨. الحركات الأدبية في الشعر العربي

Core Course III

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Credit	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course III	ARA 1 C 03	Linguistics, Rhetoric and Prosody	6 Hrs	5	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Understand the concepts of linguistics in general and especially in Arabic
- CO2: Analyze the modern linguistic theories
- CO3: Estimate the contribution of western and Arab scholars in linguistics
- CO4: Compare the characteristics of language, language system, and modern language theories.
- CO5: Classify the branches of modern linguistics.
- CO6: Understands the basic and advanced concepts of Arabic Rhetoric and Prosody.
- CO7: Differentiate between literary and non-literary texts
- CO8: Apply Arabic rhetorical theories in analyzing literary texts.
- CO9: Identify the metered poetry and free verses
- CO10: Apply the theories in prosody in compiling poetry
- CO11: Differentiate between prose and poetic texts and understand the role of prosody in it

Objectives of the Course

- ▶ To teach students the fundamentals of Linguistics
- ▶ To teach students the fundamentals of Rhetoric (Ilmul Maani & Ilmul Badeeu)
- ▶ To enable students to criticize and analyze literary texts
- ▶ To teach students the meters of Arabic poetry and its different forms
- ▶ To give theoretical and practical experience in composing Arabic Poetry

Course Outline

- ▶ **Module – I : Linguistics:** what is linguistics, history, Branches of linguistics, language characteristics,
- ▶ **Module II:** Language systems, structuralism, Noam Chomsky, contribution of Arabs to linguistics
- ▶ **Module III: Rhetoric: Ilmul Maani**
- ▶ **Module IV: Ilmul Badeeu**
- ▶ **Module V: Arabic Prosody**

Prescribed Books:

- a) Linguistics: **Al Baliga fi Uloomilluga** prepared by Dr, Hamza K and published by board of studies, University of Calicut
- b) Rhetoric: **Al BalaghathulWadiha (Ilmul Maani & Ilmul Badeeu)** by Ali al Jarim and Musthafa Ameen

-
- c) Prosody: *Al Kafee fee ilmilAroodhiwal Qawafee (Part II)* Prepared by Dr. Abdul Raheem M. K and Published by the Board of Studies

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CBCSS) EXAMINATION
Arabic
ARA 1 C 03-Linguistics, Rhetoric and Prosody
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما هي الأغراض من إلقاء الخبر؟

٢. ما هما النوعان للإنشاء؟

٣. ما هو علم اللغة؟

٤. ما هو النحو حسب تعريف اللسانيين؟

٥. ما هي القافية؟

٦. عرّف الجناس؟

٧. عرف الفصل والوصل؟

(4X3=12 Weights)

II. أعد فقرة مفصلة عن أربعة من الآتية

٨. "اللغة نظام كبير مكونة من أنظمة" بين

٩. الفرق بين النحو والصرف

١٠. القصر، طرفاه، وطرقه

١١. مواضع الفصل

١٢. حالات المخاطب في الخبر

١٣. القافية وأنواعها

١٤. قطع البيت التالي:

قلب أصابته الصبابة والجوى وغلالة رثت من الأدواء

(2x4=8 Weights)

III. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية مع الأمثلة

١٥. علم اللغة وفروعه

١٦. الخبر: أغراضه وأضرابه

١٧. المحسنات اللفظية

١٨. بحور الشعر العربي

Core Course IV

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Credit	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course IV	ARA 1 C 04	Classical Arabic Literature	6 Hrs	5	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Appreciate the Arabic Prose and Arabic Poetry in classical periods.
- CO2: Understand the socio-political situations of Arabia in Pre Islamic, Islamic and Umayyad Periods.
- CO3: Identify the origin and development of Arabic literature in classical period.
- CO4: Summarize the contribution of prominent literary personalities in classical period
- CO5: Evaluate the influence of socio-political situations of Arabia in the poetry in classical period
- CO6: Evaluate the role of qura'an and Hadith in preserving Arabic language

Objectives

- A general survey on the development of Arabic Literature in the Pre Islamic, Islamic and Umayyad Periods.
- Understanding the literary contribution of eminent literary personalities in these periods.
- Detailed study of selected works from different genres of Arabic Literature in these periods.

Course outline

A. General Study:

Module I: Arabic Literature in Pre-Islamic Period

- Pre-Islamic Poetry: Origin and development of pre-Islamic poetry, Sources of poetry, Salient features, Place of poetry in the Arab life, Important poetry collections, Mu'allaqat and authors, Other important Pre-Islamic poets.
- Development of Prose in Pre-Islamic Period, Oratory and orators, Saj', Proverbs and other forms of prose literature in Pre-Islamic Period

Module II: Arabic Literature in Islamic Period

- Impact of Islam and Qur'an on poetry, Approach of Islam to poetry, Mukhdaram poets, Pious Caliphs and poetry.
- Development of Prose Literature in Islamic Period, Qur'an – Its revelation and compilation, I'jaz al-Qur'an, Tafsir literature, Hadith Literature – collection and compilation of hadith – Sihah Sita.

Module III: Arabic Literature in Umayyad Period

- Development of Poetry in Umayyad period, Nature and development of Naqaaidh Poetry, Political and Ghazal poetry – famous poets.
- Development of Prose in Umayyad period, Characteristic features, Orators, Risala writers, Literary criticism, Development of Umayyad prose style.

B. Detailed Study:

Module IV: Prose

- سورة النور (تفسير صفوة التفاسير)
- كتاب العلم من صحيح البخاري (شرح فتح الباري)
- خطبة قس بن ساعدة الأيادي في سوق عكاظ
- خطبة أبي بكر عند تولية الخلافة
- وصية أمانة بنت حارث إلى ابنتها أم غياث (من كتاب 'ساحة الشرف' للدكتور عبد المجيد ت. أ.)

Module V: Poetry

- معلقة عنتر (الأبيات التسع عشرة الأولى) من
(هَلْ غَادَرَ الشُّعْرَاءُ مِنْ مُتَرَدِّمٍ أَمْ هَلْ عَرَفْتَ الدَّارَ بَعْدَ تَوَهُُّمٍ) إِلَى
(أَوْ رَوْضَةً أَنْفًا تَضَمَّنَ نَبْهًا غَيْثٌ قَلِيلُ الدِّمَنِ لَيْسَ بِمُعْلَمٍ)
- معلقة زهير بن أبي سلمي – الأبيات الثلاث عشرة الأخيرة – من سئمت تكاليف الحياة ومن يعيش – إلى الأخير
- قصيدة ضمان المعروف وقاري الضيوف للخنساء – مطلعها: أعيني هلا تبكيا (ديوان الخنساء، سبعة عشر أبيات من الأول)
- قصيدة فزدق – هذا الذي تعرف الطحاء وطأته (ديوان الفرزدق ص: ٥١١)

Model Question Paper
FIRST SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 1 C 04-Classical Arabic Literature
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. من هم رواد شعر النقائض؟
٢. ما هو الحديث؟
٣. ما هي الموضوعات في السور المكية والمدنية؟
٤. من عنتره؟ وما أهميته في الشعر العربي؟
٥. ما موضوع قصيدة "هذا الذي تعرف الطحاء وطأته"؟
٦. لمن يسهل الله طريقه إلى الجنة؟
٧. ماذا تعرف عن جرير؟

(4X3=12 Weights)

٢. اشرح أربعة من الآتية مع ذكر السياق

٨. ثم خلقنا النطفة علقه، فخلقنا العلقه مضغة، فخلقنا المضغة عظاما، فكسونا العظام لحما، فتبارك الله أحسن الخالقين.
٩. قال ابن عمر: كنا عند النبي صلى الله عليه وسلم فأتى بجمار، فقال إن من الشجر شجرة، مثلها كمثل المسلم، فأردت أن أقول هي النخلة، فإذا أنا أصغر القوم، فسكتُ، قال النبي صلى الله عليه وسلم هي النخلة.
١٠. ما لي أرى الناس يذهبون فلا يرجعون أرضوا بالمقام فأقاموا أم تركوا هناك فناموا أقسم قس قسماً لا حانت فيه ولا أثماً إن لله ديناً هو أحب إليه من دينكم الذي أنتم عليه ونبياً قد حان حينه وأظلكم أوانه فطوبى لمن آمن به فهداه، وويل لمن خالفه وعصاه ثم قال تبا لأرباب الغفلة من الأمم الخالية والقرون الماضية.
١١. إنك فارقت الجو الذي منه خرجت، وخلفت العش الذي فيه درجت إلى وكر لم تعرفه، وقرين لم تألفه فأصبح بملكه عليك رقيبا ومليكا، فكوني له أمة يكن لك عبدا وشيكا، يا بنية احملني عني عشر خصال تكن لك ذخرا وذكرى، الصحبة بالقناعة، والمعاشرة بحسن السمع والطاعة.

١٢. حَلَّتْ بِأَرْضِ الزَّائِرِينَ فَأَصْبَحَتْ
عَلَّقَتْهَا عَرَضاً وَأَقْتُلُ قَوْمَهَا
عَسِيراً عَلَى طَلَابِكُ ابْنَةَ مَخْرَمٍ
زَعَمَّا لَعَمْرُ أَيْبِكَ لَيْسَ بِمَزْعَمٍ

١٣. كِلْتَا يَدَيْهِ غِيَاثٌ عَمَّ نَفْعُهُمَا،
يَزِينُهُ اثْنَانِ: حُسْنُ الْخَلْقِ وَالشَّيْمُ
ثَمَانِينَ حَوْلًا لَا أَبَا لَكَ يَسَامُ
تُمتُهُ وَمَنْ تُخْطِئُ يُعَمَّرَ فِيمَهْرَمِ
١٤. سَمِّمْتُ تَكَالِيفَ الْحَيَاةِ وَمَنْ يَعِشْ
رَأَيْتُ الْمَنَايَا خَبِطَ عَشَوَاءَ مَنْ تُصِيبُ
١٥. اكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية
١٥. تطور الشعر العربي في العصر الأموي
١٦. الشعر الجاهلي وأغراضه
١٧. النثر الإسلامي في عصر صدر الإسلام
١٨. النثر الجاهلي وأنواعه.
- (2x5=10 Weights)

Audit Course I

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours/Week	Weightage	
					Internal	External
Audit Course I	ARA 1 A 01	Ability Enhancement Course - Book Review and Presentation	4	0	30	0

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiar with the process of data collection, analysis and reporting
- CO2: Enhance the capacity of the learners in reading, understanding, analyzing and comprehending the literary textx in Arabic
- CO3: Prepare book reviews about the books read by the learner
- CO4: Prepare slide presentation on the basis of the book review
- CO5: Enhance comprehension and assimilation skills in learners

Objectives

- To promote the ability of reading, assimilation and expression of students
- To promote additional reading in the field of Arabic Language and Literature
- To introduce the noted works of eminent authors in Arabic
- To develop the reading, writing and presentation skills of the students

Nature of Course

1. It is an audit course that students have to be done in addition to the core courses in first semester. It has 4 Credits, but the credits will not be counted for evaluating the overall SGPA & CGPA.
2. Students have to obtain only minimum pass requirements in the Audit Course.
3. To pass this course students have to fulfill the following requirements:
 - a. To review any literary works of the following authors: Najuib Mahfouz, Gibran Khalil Gibran, Thoufeeq al Hakeem, Ghazi al Qusaibi, Ali Ahmad Ba Katheer, Muhammed Zafzaf, Ghassan Kanfani, Hanna Mina, Jokha alharthi.
 - b. To submit a review report on the selected work in not less than 25 pages (A4 Sheet)
 - c. To prepare a PowerPoint Presentation to present the same before Board of Examination that is constituted in the Department of Arabic in the college concerned.
 - d. To prepare not less than 50 Multiple Choice Questions with correct answers and submit the same to the Department well in advance.

Scheme of Valuation of the Report and Presentation

Sl No	Criteria for Valuation	Weightage
1	Report of Book Review (40 %)	12
2	Presentation (40 %)	12
3	Vive Voce related to the Report and Presentation (20 %)	6
	Total	30

Semester 2

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	External Wiegthage	Intern al Wiegthage
ARA 2 C 05	Modern Arabic Fiction	5	6	30	5
ARA 2 C 06	History of Contemporary Arab World	5	6	30	5
ARA 2 C 07	Medieval Arabic Literature	5	6	30	5
ARA 2 C 08	Arabic Enabled ICTin Academic Writing	5	4 Theory 3 Practical	20 Theory 10 Practical	5
Total		20	25		
ARA 2 A 02	Professional Competency Course (PCC) Translation of Literary Works	4			30
Total		4			

Core Course V

Course	Course Code	Title of Course	Hours/ Week	Credit	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course V	ARA 2 C 05	Modern Arabic Fiction	6 Hrs	5	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Summarize the development of fiction literature in Arabic
- CO2: Identify the difference between narrative style in traditional texts and modern texts.
- CO3: Evaluate the role of fiction in the emergence of Arabic literature in contemporary world
- CO4: Appreciate and evaluate the literary texts in modern fiction
- CO5: Express feelings and emotions fictionally

Objectives:

- To identify the modern narrative texts, contexts and techniques.
- To appreciate modern Arabic short stories and novels of different Arab domain.
- To Estimate the scope and recent developments in Modern Arabic fiction.
- To analyse the reflection of contemporary Arab issues in Modern fiction.
- To recognize the distinguished writers of fiction in different Arab countries

Course Outline

Module 1: General Study

- General study: Development of Short story & Novel: emergence, growth & Recent developments (Novel as Public record of Modern Arab life/ Deevanul Arab Al Hadith)
- Eminent Short story writers: Mohamed Taimur, Mahmud Taimur, Ihsan Abdul Qudus, Yusuf Idris, Yahya Haqi, Zakariya Tamir, Dunnun Al Ayub, Fathima Yusuf Al ali, Vidad Sakakini, Hyder Hyder, Suad Vilayathi, Thahir Vathar
- Eminent novelists: Najuib Mahfouz, Goerge Zaidan, Najeeb kilani, Muhamed Zafzaf, al Thayib Salih, Jamal Gaithani, Khairi Shalabi, Abdu Rahman Sarqavi, Suhail Idris, Ahlam Musthaganimi, Abduhu Khal IPAF(International prize for Arabic Fiction) winning Novels & Novelists

Module 2: Detailed study of following Short Stories

- فاطمة يوسف العلي : زهرة تدخل الحي
- محمد شكري : الجثة الغريبة
- إحسان عبد القدوس : شيء في صدري
- ميخائيل نعيمة : أكابر

Module 3: Detailed study of following Novel

نجيب محفوظ : السمان والخریف

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CBCSS- PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 2 C 05 - Modern Arabic Fiction
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

١. اكتب الجواب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة:

١. كيف بدأت القصة القصيرة في الأدب العربي؟
٢. من ميخائيل نعيمة؟
٣. من هم رواد الرواية العربية؟
٤. ماذا تعرف عن ثلاثيات نجيب محفوظ؟
٥. كيف سيطرت زهرة على سكان الحي؟
٦. من هي هدى في قصة شيء في صدري؟
٧. من هي سلوى في رواية السمان والخريف؟

(4x3=12 Weights)

١١. أجب عن الأسئلة الآتية في فقرة مفصلة

مجموعة (أ): اشرح اثنين من المقطوعات الآتية مع ذكر السياق

٨. وزوجها الذي تبع أباهما وركب البحر عشقا ينتقل بالدم تحس هواه يسري مع النسمة داخلها
تتنشق روائح الغاصة وتسمع صدى زغاريد النسوة وفرحة العودة.
٩. من العجيب أننا لا نكاد نستقر في الحكم عاما حتى يقذف خارجه أربعا ونحن نحن الحكام
الشرعيون ولا حكام الشرعيون غيرنا في البلد.
١٠. وهو منطق يستطيع أن يقنعني عند ما أفكر تفكيراً مجرداً عن أطماعي ومصالحي الخاصة،
ولكني لا أستطيع أبداً أن أفكر تفكيراً مجرداً عن أطماعي
١١. أما لهذه الحال من نهاية تستقر فيها على خير؟! وهل هي وليدة ظروف معقدة عسيرة على
الفهم أو هي إصابات نافذة لأعين شريرة؟!

مجموعة (ب): بين شخصيات اثنين من الآتية

١٢. شخصية عيسى في رواية السمان والخريف
١٣. شخصية رشيد في قصة أكابر
١٤. حسين شاكر في قصة شيء في صدري

(2x5=10 Weights)

١١١. اكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية:

١٥. السياسة والبيروقراطية في رواية السمان والخریف

١٦. نجيب محفوظ ومساهماته في الرواية العربية

١٧. القضايا الاجتماعية في قصة الجثة الغريبة

١٨. تطور القصة القصيرة في الأدب العربي

Core Course VI

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours/Week	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course VI	ARA 2 C 06	History of Contemporary Arab World	5	7 Hrs	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Evaluate the political, historical and cultural dimensions in the history of modern Arab world.
- CO2: Explain the specific features of political movements and its the impacts in the modern Arab Gulf.
- CO3: Explain Palestine issues and its influences on the contemporary Arab world.
- CO4: Comprehend and analyze the resistance movements against invasion in the contemporary Arab world.
- CO5: Express diverse view of the issues and concerns in the contemporary Arab world.
- CO6: Surveys the current situations in the contemporary Arab world.
- CO7: Assess the role of oil economy and its influences in the modern Arab world.
- CO8: Develop international understanding, brotherhood and peaceful co-existence

Objectives

- To introduce the Arab Countries and its Characteristics
- To know the formation of the contemporary Arab world.
- To Probe the influence of colonialism in Arab world.
- To study the issues and concerns of the contemporary Arab world.
- To make the students aware of salient features of the present day Arab world and its significance.

Course Outline

Module I : Africa

1. **Egypt** :Basic Information, Occupation of France, Governing of Muhammad Ali Pasha, British Invasion, Urabi Uprising, Jamal Abdul Nasser, Anwar Sadat, Muhammed Husni Mubarak , Contemporary Egypt, Suez Canal, Nile river.
2. **Sudan** : The biggest country in Africa, Other Basic Information, Egyptian rule, Mahdi revolt, Political and national movements, , Darfur War and genocide, Contemporary Sudan
3. **Libya** : Basic Information, Italian Colonization, Libyan resistance,Omer Mukhtar, Freedom movement, Mu'ammr al-Ghaddafi, Revolution against Ghaddafi
4. **Tunisia** : Basic Information, French invasion, Tunisian freedom movement, Modern Tunisia, jasmine revolution, Zainul Abidhin Bin Ali

5. **Algeria** : Basic Information, French rule, Democratic movement and resistance in Algeria
6. **Morocco** : French invasion, Spanish interference, Freedom movement, Contemporary Morocco, , western sahara (sandwar)
7. **Mauritania** : French Colonialism and Freedom movement
8. **Somalia** : British Occupation, Freedom struggle
9. **Chad** : Basic Information
10. **Djibouti**: Basic Information

Module II: The fertile Crescent

1. **Iraq** : Historical background, British invasion, Iraq revolt, Faisal, Independence, Faisal II, Saddam Husaln, Gulf wars, American invasion in 2002, Contemporary Iraq
2. **Palestine** : The Palestine issue, Zionism, Balfour proclamation, British mandate rule, Formation of Israel in 1948, Arab-Israel wars ,The Intifada, PLO, Hamas
3. **Syria** : French mandate rule, Nationalist movement, Syria and Egypt, Modern Syria, Bashar al-Asad.
4. **Lebanon** : French rule, Freedom, Hizbullah, Modern Lebanon
5. **Jordan** : European rule, Independence, Hashimite kingdom.

Module III : The Arab Peninsula

1. **Saudi Arabia** : Basic Information, Three Saudi kingdoms, Contemporary Saudi Arabia. Alu Sa,ud family
2. **United Arab Emirates** : Basic Information, Colonial History, The seven emirates: Abu Dhabi, Dubai, Sharja,Ras-el-Khaima, Fujaira, Ajman and Umm al-Qiwain
3. **Yemen** : Basic Information, Southern and Northern Yemens, Reunion of the Yemens
4. **Oman** : Basic Information, Bu-Saeed family governing
5. **Kuwait**: Basic Information and corrent developments
6. **Bahrain**: Basic Information and corrent developments
7. **Qatar**: Basic Information and corrent developments

Module IV:

- Arab world and its History before and after the discovery of oil wealth
- Arab Nationalism
- Arab-Islamic movements: Wahhabi, Sanusi, Mahdi, Pan-Islamist movements, al-Ikhwan al-Muslimun,
- Eastern problem
- Arab world and the West, Arab world after September 11, 2001,
- Arab Spring and its consequences
- Gulf Cooperation Council

Prescribed Text Books

تاريخ العالم العربي المعاصر، د. إسماعيل ياغي، مكتبة عبيكان، الرياض

History of Contemporary Arab World, Study material prepared by Dr. Abdul Jaleel T and Mr. Hamzathali A P and available in the official blog of PG Board of Studies in Arabic, University of Calicut.

Reference list:-

- Thareekul Alam Al Arabi AL Mua'asir- Dr.Ismayil Ahmed Al Yaghi - Makthaba Abeekan- Riyad
- Thareekul Wathan Al Arabi Al Hadees wal Mua'asir- Dr Ahmed Rajab Abdul Majeed, Dr Muhammed Hussain Al ila and Sulaiman Muslih Abu Arab-Makthaba Mass- Calicut
- Aalam Al Islami wa Al isthiamar Assiyasi wal ijthimaee wassaqaafi – Anwer Al Jundi
- Jami'a al-Duwal al-Arabiyya, Hammad, Majdi, (2003), , Kuwait: Alam al-Ma'rifa
- A History of Modern Middle East – Nikshoy C. Chattergy
- The Middle East – A History – Fisher S.N
- The Arab World Today – More Berger
- Loka Rashtrangal, DC Books

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 2 C 06- History of Contemporary Arab World
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. كيف اندلعت الثورة العربية في مصر؟
٢. بين عن دعوة محمد علي السنوسي؟
٣. أذكر عن أهمية الحزب الوطني؟
٤. كيف تقرر محمد علي الأمور في مصر في بداية حكمه؟
٥. بم تميزت الإنتفاضة عن الحروب العربية الإسرائيلية؟
٦. ما هي أسباب احتلال فرنسا للجزائر في القرن التاسع عشر؟
٧. ما هي أهداف الحملة الفرنسية على مصر عام ١٧٩٨؟

(4x3=12 Weights)

١١. أكتب فقرة مفصلة عن أربعة من الأسئلة الآتية

٨. القومية العربية
٩. إصلاحات محمد علي باشا
١٠. عمر المختار وجهاده
١١. الإستعمار الفرنسي في أفريقيا
١٢. المسألة الشرقية
١٣. ثورة ياسمين
١٤. الثورات ضد حكم القذافي

(2X5=10 Weights)

١٧. أكتب مقالة مفصلة عن إثنين من الآتية

١٥. آثار الحرب العالمية الأولى على العالم الإسلامي
١٦. قضية فلسطين وحالتها الراهنة
١٧. الاستعمار الغربي والعالم العربي
١٨. أحوال العالم العربية بعد اكتشاف النفط

Core Course VII

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course VII	ARA 2 C 07	Medieval Arabic Literature	5	6 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Appreciate the Arabic Prose and Poetry in medieval period.
- CO2: Understand the socio-political situations of Arabia in Abbasid Period.
- CO3: Summarize the development of Arabic literature in medieval period.
- CO4: Evaluate the translation and compilation movements in medieval period
- CO5: Estimate the contribution of prominent literary personalities in the development of prose and poetry in Arabic
- CO6: Analyze the development of Maqamat in Abbasid period

Objectives:

- To appreciate different types of Prose and Poetry of the period.
- To Evaluate the elited literary works of medieval period of Arabic
- To notify major authors in prose and Poetry of the period.
- To put light on Arabic literature in Medieval Spain

Module I: General study

Features of Abbasid Prose: Maqamath, Rasael , Thouqeeath ,Ibn Al ameed, Abullah Ibn Al Muqafa, Jahid, Al Sahib bin Ubbad, Qadi Al fadil, Philosophers: Gazzali, Ibn Al Rusd, Al Kindi, Al Farabi, Ikhvan Al Safa Stories: kalila Vadimna, Alfu Laila Valaila. Quran & Hadith studies, Translation movement- Baithul Hikma.

Features of Abbasid Poetry: Gazal, Tardiyath, Ikhvaniyath, Vasfiyath, Khamriyath. Madhiyath, Sufiyath, Zuhdiyath, Muvasahath, Zajl and Roudhiyyaath.

Eminent Poets: Abu Nuvas, Abu tamam, al Buhturi, al Mutanabi, Abul Ala Al Mari,Abul Athahiya, Ibn Al Rumi, Basarbn Burd, Abu faras Al Hamadani, Abu Dulama, Ibn Rumi,Ibn Zaidun,Ibn Hani Al Undulsi.

Module II:

Major Referene works: Al Kamil- Mubarak, Al Agani- Abul Faraj Al Asbahani, Al Mufaddaliyyath- Mufadal Al Dabi, Al Asma'iyat- al Asmae, Al Iqdu Fareed – Ibn Abu Rabihi, Al Fihra'st – Ibn Nadeem, Muja'm Al Buldan- Yaquth Al Hamavi, Al Kithab – seebavaihi, Muruj Al Dahab- al Masudi, Kithab Al Hayavan , Kithab Al Bukhala, Al Bayan Va Al Thabyin of Jahidh, .Al Badee- ibn Al muthaz, Asrar al Balaga, Dalail Al Ihjaz- Abd Al Qahir Al Jurjani, Jamharathu Asaar Al arab- Abu Yazid al Qurashi, Jamharath al Amthal al arab – Maidani, Al shir Va Al suara- Ibn Quthaiba, Twabaqathu Fuhuli Al Suara- ibn Sullam al Jumahi, Muqadima – Ibn Qaldun Development of Sciences in Medieval Period.

Module III: Detailed Study

Prose:

- مقدمة ابن خلدون (في فضل تاريخ العلم)
- مقامة الحريري (الحلوانية)
- مقامة بديع الزمان الهمذاني (البغدادية)
- فصل في أجناس توقيعات الوزراء والسادة الكبراء - كتاب خاص الخاص، عبد الملك بن محمد بن إسماعيل الثعالبي، دار الكتب العلمية، بيروت، ط: ١٩٩٤، ص: ١٣٤-١٣٩
- كتاب البخلاء – الجاحظ - قصة أهل البصرة مع المسجدين، دار المعارف، ط: ٧، ص: ١٩-٣٤

Poetry

- قصيدة أبي العلاء المعري – ألا في سبيل المجد من سقط الزند- ديوان أبي العلاء المعري، دار مكتبة الحياة، بيروت، ٤٢ أبيات، ص: ٥٦
- قصيدة ابن زيدون – قافية النون، أضى التناهي، ٥١ أبيات، ديوان ابن زيدون، شرح الدكتور يوسف فرحت، ص: ٢٩٨
- المتنبي – الرأي قبل شجاعة، ٤٩ أبيات، ديوان المتنبي، مجلد ٤، ص: ١٧٦
- ابن الرومي – قصيدة مطلعها: "ومن نكبةٍ لاقيتها بعد نكبةٍ"، من موقع أدب الموسوعة العالمية للشعر العربي، الرابط:
<http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=13116&r=&rc=6>
- أبو تمام- قصيدة مطلعها: "أحسنُ بأيامٍ العقيقِ وأطيبُ" - من موقع أدب الموسوعة العالمية للشعر العربي، الرابط:
<http://www.adab.com/modules.php?name=Sh3er&doWhat=shqas&qid=15651&r=&rc=11>

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CUCSS) EXAMINATION
Arabic
ARA 2 C 07- Medieval Arabic Literature
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة:

١. ما المراد بالموشحات ؟
٢. ما هي أهم الأسباب التي أدت الى نهضة الشعر في العصر العباسي ؟
٣. أذكر الأغراض المستحدثة في الشعر العباسي ؟
٤. ما هي ضروب النثر العباسي ؟
٥. ماذا تعني بالمقامات ؟
٦. ما هي أهم آثار الجاحظ ؟
٧. لم يعرف المتنبي بشاعر الحكمة ؟

(4x3=12 Weights)

II. اشرح أربعة من الآتية بالتفصيل مع ذكر السياق:

٨. فيدعي تارة أنه من آل ساسان. وبعنزي مرة الى أقيال غسان. ويبرز طوراً في شعار الشعراء. ويلبس حيناً كبير الكبراء.....
٩. ثم ما فرغت من غدائي و غسل يدي حتى فقلت للعجوز: لم لا تطبخين لعيالنا في كل غداة نخالة فإن ماءها جلاء للصدر وقوتها غذاء وعصمة ثم تجففين بعد النخالة فتعود كما كانت
١٠. لعن الله الشيطان، وأبعد النسيان ، أنسانيك طول العهد ، واتصال البعد، فككيف حال أبيك ؟
أشباب كعهدي ؟ أم شاب بعدي ؟
١١. ولما رأيت الجهل في الناس فاشيا
تجاهلت حتى قيل أني جاهل
- فوا عجباً ! كم يدعي الفضل ناقص
ووأسفا ! من يظهى النقص فاضل
١٢. يا روضة طالما أجنّت لواحظنا
ورداً، جلاه الصبا غضاً، ونسرنا
- ويا حياة تملينا ، بزهرتها،
منى ضروبا ، ولذات أفانينا
١٣. الرأي قبل شجاعة الشجعان
هو أول وهي المحل الثاني
- فاذا هما اجتماعاً لنفس حرة
بلغت من العلياء كل مكان
١٤. أصل كبرد العصب نيط الى ضعى
عبق بريحان الرياض مطيب

(2x5=10 Weights)

III. أكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية:

١٥. النثر العربي في العصر العباسي.
١٦. مساهمة ابن خلدون في مجال علم التاريخ.
١٧. النهضة العلمية في العصر العباسي.
١٨. الأغراض التقليدية والأغراض المستحدثة في الشعر العباسي.

Core Course 08

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Credits	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course VIII	ARA 2 C 08	Arabic Enabled ICT in Academic Writing	3 Hrs Theory 3 Hrs Practical	5	5	20 Theory 10 Practical

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize the use of ICT in teaching and learning process
- CO2: Understand the ICT tools in academic writing
- CO3: Use the digital tools in collection and production of resources in Arabic
- CO4: Apply theoretical and practical knowledge in Word Processing and spreadsheet in preparation of research articles.
- CO5: Prepare slide presentations using presentation software
- CO6: Use internet as a tool for data collection and communication in Arabic.

Objectives of the Course

- To introduce the tools of new ICT in the field of knowledge resource and production
- To create awareness about nature of the emerging digital knowledge society
- To impart skills to enable students to use digital knowledge resources in Arabic and other languages
- To give theoretical and practical experience in Arabic Computing, searching in internet and preparing a research articles

Course Outline

Part I- Theory

- **Unit I: Working with Arabic Enabled Operating System:** Working with Windows 10, components of windows 10, desktop, taskbar, personalization of desktop, screen saver...Regional Settings, Installing of Arabic Language in OS....
- **Unit II: MS Word as a tool in preparing research articles:** Theory of word processing, setting page layout, font and paragraph formatting, setting styles, inserting pictures, tables, symbols, word arts, charts, setting header and footer, inserting footnote and endnote, inserting citations, preparation of bibliography, setting language and proofing
- **Unit III: MS PowerPoint as a tool in preparing presentations:** Basics of PowerPoint Presentation, working with slides and master slides, designing and layout of slides, inserting pictures, tables, symbols, word arts, charts etc. in slides, Transition of Slides and Custom Animations, slide show setups.

- **Unit IV: MS Excel as a tool in preparing charts and tables:** Basics of MS Excel, working with work books and work sheets, Cells, Row and Columns, cell alignment, calculating functions, sorting and filtering, designing tables, preparation of charts
- **Unit V: Internet as a Knowledge Resource:** Development of Internet, Website and Email, Types of websites, creating Email Account and Blogs, Internet as knowledge resources, searching and search engines, Encyclopedias, e-libraries, e-books, e-journals, online education sites, INFLIBNET of UGC, Online courses and Virtual Universities, downloading and uploading, citation methods of internet resources

Part II: Practical

- **Unit VII:** Practice works in Arabic Typing, word processing in Arabic with MS Word 10, Preparing Presentations with MS PowerPoint 10, working with MS Excel 10 and browsing web portals, sites and blogs

Prescribed Book

تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في اللغة العربية: Prepared by Abdul Jaleel. T and Published by Arabian Book house, Kottakkal

Scheme of Question Papers

Types of Question	Number of Questions	Number of Questions to be answered	Weightage for each question	Total Weightage
Theory				
Short answer	6	4	1	4
Paragraph type questions on terminologies of MS Office Package and Internet	4	2	3	6
Description of the steps and method of operation related to MS word/ MS PowerPoint / MS Excel	4	2	5	10
Theory Total				20
Practical 4 questions of two weightage (1 from MS Word, 1 from MS Excel, 1 From MS PowerPoint, 1 from internet browsing), Over all performance 2 weightage (5x2=10)				10
Total				30

Model Question Paper
SECOND SEMESTER MA DEGREE (CBCSS) EXAMINATION
Arabic
ARA 2 C 08-Arabic Enabled ICT in Academic Writing
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 20

(4x1=4Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما هي الوظائف الهامة لنظام التشغيل؟
٢. ما المراد بالشريحة في MS PowerPoint؟
٣. ما هو التدقيق الإملائي والتدقيق النحوي؟
٤. ما هي الخطوات لإعداد هامش لصفحة في MS Word؟
٥. ما هي الميزة الهامة لإصدار وندوس ١٠؟
٦. ما المراد بشريط المهام؟

(2X3=6Weights)

II. اكتب فقرة مفصلة عن اثنين من الآتية

٧. إدراج حاشية سفلية
٨. تخطيط صفحة في MS Word
٩. الشبكة العنكبوتية العالمية
١٠. إضافة فيلم في شريحة وتشغيله في عرض تقديمي

(2X5=10 Weights)

III. اكتب الخطوات لاثنتين من الأعمال التالية

١١. تطبيق حركة مخصصة لنص أو كائن
١٢. إدراج صفوف وأعمدة في ورقة عمل
١٣. إدراج صورة وتنسيقها في مستند MS Word
١٤. إدراج جدول في مستند MS Word

Audit Course II

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours/Week	Weightage	
					Internal	External
Audit Course II	ARA 2 A 02	Professional Competency Course (PCC) Translation of Literary Works	4	0	30	0

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize with basic concepts of literary translation
- CO2: Identify the peculiarities of literary translation
- CO3: Translate the literary texts from Arabic to English/ Malayalam and vice versa

Objectives

- To acquaint with the nature and scope of translation
- To understand the basic concepts of Literary Translation
- To empower the application level of students in the field of translation, especially in literary translation
- To strengthen the translation skill of the students from Arabic to English/ Malayalam and vice versa.

Nature of Course

4. It is an audit course that students have to be done in addition to the core courses in the second semester. It has 4 Credits, but the credits/ grades will not be counted for evaluating the overall SGPA & CGPA.
5. Students have to obtain only minimum pass requirements in the Audit Course.
6. To pass this course students have to fulfill the following requirements:
 - a. To translate any literary work of any prominent literary personality in Arabic Literature from Arabic to English / Malayalam.
 - b. The Source or Target Language should be Arabic.
 - c. The volume of the text in source language should be not less than 30 pages (A4 Sheet).
 - d. To submit the translated work with text in source language to the Board of Examination that is constituted in the Department of Arabic in the college concerned well in advance.

Scheme of Valuation of the Translation

Sl No	Criteria for Valuation	Weightage
1	Clarity of the message of text in Source Language in translated text (Target Language) (50 %)	15

2	Translation skill	9
3	Viva Voce related to the translated work and its author	6
	Total	30

Semester 3

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	External Wieghtage	Internal Wieghtage
ARA 3 C 09	Literary Criticism: Theory and Practice	5	7	30	5
ARA 3 C 10	Creative Writing for Media	5	6	30	5
ARA 3 E 01	Arabic Literature in India	4	6	30	5
ARA 3 E 02	Women's Writing in Arabic				
ARA 3 E 03	Research Methodology	4	6	30	5
ARA 3 E 04	Development of Thafseer Literature				
Total Credit		18	25		

Core Course 09

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course IX	ARA 3 C 09	Literary Criticism: Theory and Practice	5	7 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Define Literature and identifies the elements of literature
- CO2: Summarize the origin and development of Arabic literary criticism from the period of Jahiliyya, Umayyad, Abbasid and the middle ages.
- CO3: Identify major theoretical/critical movements and theories, as well as primary concepts with which they are associated.
- CO4: Define and apply specific theoretical concepts, theories, and terms to literary and cultural texts.
- CO5: Evaluate and analyses strengths and limitations of critical/theoretical arguments.
- CO6: Examine historical contexts for the development of contemporary theory and criticism comparing influence of European Literary Schools in Arabic.
- CO7: Strengthen and deepen critical reading, writing, and interpretive practices.
- CO8: Apply theories of literary criticism in the critical evaluation of literary texts.
- CO9: Acquaint with the literary thoughts and movements like Classicism, Neo Classicism, Romanticism, Realism, Impressionism, Expressionism, Symbolism etc.

Objectives:

- To acquire the unique nature of Arabic literary critical heritage
- To introduce modern and contemporary literary theories and its influences in Arab World
- To examine and evaluate various schools and movements of Modern Arabic literary and critical revival
- To make the students evaluate the literary texts in accordance with methodology of Criticism

Module: I – Arabic Literary Criticism: Origin and Development

Criticism during Jahiliyya period – al-Nabigha – Quranic Aesthetics, Hermeneutics & Criticism – Criticism during Umayyad period – Naqa'id poetry- criticism during the Abbasid period- Ibn Sallam, al-Jahiz and Ibn-Qutayba – Qudama ibn Ja'far and al-Amidi- Controversy over Abu Tammam and al-Mutanabbi – Abu Hilal al- Askari, Ibn Rashiqa, Abdul Azeez al-Jurjani – and criticism: Abd al-Qahir al-Jurjani – Criticism in Spain: Ibn Shuhayd - Criticism in the Middle ages: Hazim al-Qartajanni, Ibn khaldun and social criticism

Elements of Criticism: Usloob, Maa'ni, Atifat, Khayal etc, Methods of Literary Criticism

Eminent works: Al wasathathu baina muthanabbi wa khusoomihi, thabaqatu shuaraa, al shiiru wa shuara, al umda, al bayan wa tabyeen, kitab al badeeu, l'jaz al-Qur'an,

Module: II – Modern and Contemporary Literary Thoughts and its influences on Arabic Criticism

Classicism, Noe-Classicism, Romanticism, European and Socialist Realism, Art for art's sake, Impressionism, Expressionism, Symbolism, Psycho-Analysis, Surrealism, Existentialism, Formalism, Structuralism, Post Structuralism, Post Colonial Criticism, Marxist Criticism, Modernism and Post Modernism, Deconstruction, Reception Theory, Meta-criticism, Gender Criticism.

Eminent Works: Al Naqdu Saqafi of Abdulla Al Gadhami, Orientalism of Edward Said

Module: III – Schools and Movements of Modern Arabic Literary Revival

Literary revival in the Arab world – Conflict between traditional and modern trends – clashes between socialists and purists – Khalil Mutran and his school- The Diwan School- Taha Husayn & controversies – Realism – Free verse movement – Committed literature – Muhammad Mandur, Ahmad Amin, Rashad Rushdi, Shawqi Dayf – Trends of Mahjar literature – Islamic literary Criticism: Sayyid Qutub, Anwar al-Jundi

Eminent Works: Al Girbal, Fil Adabil Jahili, Wahyul Qalam

Module: IV – Applied Criticism

- نقد تطبيقي لديوان 'عاشقة الليل' لنازك الملائكة
نموذج الدراسة: تطور الاتجاه الفني في شعر نازك الملائكة، من كتاب: مَنْ الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ١٧١-١٧٥
- نقد تطبيقي لديوان "الأشجار تموت واقفة" لمعين بسيسو
نموذج الدراسة: أبو ذر في وجه الأزمات الثلاث، من كتاب: مَنْ الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ٢٣٥-٢٤١
- نقد تطبيقي لقصة 'أرض البرتقال الحزين' لغسان كنفاني.
نموذج الدراسة: الجسور والعلاقات في قصص غسان كنفاني، من كتاب: مَنْ الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣، ص: ٣٥٩-٣٧١

Prescribed Text Books:

الأدب والنقد عند العرب، الدكتور أحمد إبراهيم رحمة الله، مكتبة الهدى، كاليكوت

Book for Additional Reading:-

١. الأدب العربي الحديث: مدارسه وفنونه وتطوره وقضاياها ونماذج منه، محمد صالح الشنطي، ٢٠٠١
٢. أسس النقد الأدبي عند العرب، أحمد أحمد بدوي، مكتبة نهضة، مصر
٣. أصول النقد الأدبي، أحمد الشايب، مكتبة النهضة المصرية
٤. تجارب في النقد الأدبي التطبيقي من منظور إسلامي – عودة الله منيع القبسي
٥. الحداثة في النقد الأدبي المعاصر، د/ عبد المجيد رزاق
٦. في الأدب والنقد، د/ محمد مندور
٧. في النقد الأدبي، د/ شوقي ضيف، دار المعارف، القاهرة
٨. المبدعون المعاصرون، عبد الناصر سي. ج.، مكتبة الأمان، باركدو، كيرالا.
٩. مداخل في النقد الأدبي، طراد القبيسي، دار اليسري، أردن، ٢٠٠٩
١٠. مدارس النقد الأدبي الحديث – عبد المنعم الخفاجي.
١١. من الذي سرق النار – خطرات في النقد والأدب، تأليف: الدكتور إحسان عباس، نشره مؤسسة سلطان بن علي العويس الثقافية، الإمارات العربية المتحدة، ط: ١، ٢٠١٣
١٢. مناهج النقد الأدبي، وليد قصاب.
١٣. النقد الأدبي العربي الحديث في القصة والرواية والسرد، د/ عبد الله أبو هيف، اتحاد كتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٠
١٤. النقد الأدبي للصف الثالث الثانوي، المؤلفون: د/ محمد زكي العشماوي، محمد حسن عبد الله، إسماعيل مصطفى الصيفي، وزارة التربية والتعليم – الكويت، ١٩٩٠
١٥. النقد الأدبي ومدارسه عند العرب، د/ قصي الحسين، دار ومكتب الهلال، بيروت ٢٠٠٨
١٦. النقد الأدبي، أحمد أمين، دار الكتاب العربي، القاهرة
١٧. النقد الثقافي، مقدمة نظرية وقراءة في الأنساق الثقافية العربية، المركز الثقافي العربي، بيروت – الدار البيضاء – ٢٠٠٤
١٨. النقد المنهجي عند العرب، د/ محمد مندور، نهضة مصر
١٩. نقد النقد: يوسف بكر ناقدًا، أحمد الرقاب
20. Neo Classism, Ramachandran Panmana, Kerala Bhasha Institute
21. Derida Apanirmmanathinte Pravachakan, P.K Poker, Kerala Bhasha Institute
22. Paashchathya Sahithya Darshanam, K M Tharakan
23. Naveena Vimarshanam Malayaalathil, Mambuzha Appukkuttan

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS - PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 3 C 09- Literary Criticism: Theory and Practice
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs
(4x2=8 Weights)

Total Weightage: 30

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة وجيزة
١. كيف كان النقد عند العرب في عصر ما قبل الإسلام؟
 ٢. ما أهمية سوق عكاظ في النقد الأدبي في العصر الجاهلي؟
 ٣. ما موقف القرآن من الشعر؟
 ٤. ما هي مساهمات شوقي ضيف في النقد الأدبي؟
 ٥. ما أهمية كتاب 'العمدة' في النقد الأدبي؟
 ٦. ما هي المؤلفات المشهورة في النقد الثقافي لعبد الله محمد الغدامي؟
 ٧. من محمد مندور؟ وما أهميته في النقد الأدبي العربي؟
٢. أعد فقرة مفصلة عن أربعة من الأسئلة الآتية
٨. النقد التطبيقي
 ٩. مناهج النقد الأدبي
 ١٠. عناصر الأدب
 ١١. النقد الثقافي
 ١٢. ما بعد الحداثة
 ١٣. مساهمة عبد القاهر الجرجاني في النقد الأدبي
 ١٤. نظرية التلقي / جمالية التلقي
٣. اكتب مذكرة نقدية للعبارتين من الآتية
١٥. كان الجو غائماً بعض الشيء، وإحساس بارد يفرض نفسه على جسدي، كان رياض جالساً يهدوء شديد، رافعا ساقيه إلى ما فوق حافة القفص، ومتكئاً بظهره على الأمتعة محذوقاً في السماء، وكنت أنا جالساً بصمت، واضعاً ذقني بين ركبتي طاوياً فوقها ذراعي
 ١٦. في رأس الناقورة... وقفت سيارتنا بجانب سيارات كثيرة، وبدأ الرجال يسلمون أسلحتهم إلى رجال الشرطة الواقفين لهذا الغرض، وعندما أتى دورنا، ورأيت البنادق والرشاشات ملقاة على الطاولة، ورأيت صف السيارات الكبيرة يدخل لبنان طاوياً معارج طرقاتها ممعناً في البعد عن أرض البرتقال.
 ١٧. أيا أنجو من ظلال الأمس أين ترى المفر والليل يعكس ذكرياتي والأغاني والشجر يا نهر فلتدفن شكياتي ومر شجونها

الآدمية إن بكت فلضعفها وجنونها

١٨. وجاء عاويا من الذئاب

أعور الذئاب

الثعلب المقطوع ذيله

وآكل الديدان والذباب

Core Course X

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Credits	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course X	ARA 3 C 10	Creative Writing for Media	6	5	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize and Summarize the development of Press and Journalism in Arabic
- CO2: Identify the new media and evaluate the presence of Arabic Language in it.
- CO3: Analyze the basic concepts and characteristics of journalism
- CO4: Differentiate the types of media and the importance of new media in the digital era
- CO5: Understand news, news reports and other journalistic articles in Arabic
- CO6: Analyze news, news reports and other journalistic articles in Arabic
- CO7: Prepare and present news, news reports, editorial and column writings in Arabic
- CO8: Prepare advertisements in Arabic for media
- CO9: Translate the journalistic articles from Arabic to English / Malayalam and vice versa
- CO10: Conduct and prepare press interviews

Objectives of the Course

- ▶ To introduce the history of the development of printing technology in the Arab World
- ▶ To introduce the Journalism and its various aspects
- ▶ To Introduce the history of the development of journalism in general and the Arabic Journalism in the World
- ▶ To introduce the terminologies in the field of Arabic Journalism.
- ▶ To give practical experience in preparing simple journalistic news and articles in Arabic.

Course Outline

- ▶ **Module – I: Journalism: Art and History** Concept of Journalism, Types of Journals, Dailies, Periodicals, Journalism Job, Editorial Board, News, Editorial, News Reports, Journalistic Essays... Development of Printing Technology, Development of Journalism in the World, Print Media and Visual Media, E- Journalism, Major Dailies, Periodicals, Channels and E-News Papers and Journals.
- ▶ **Module II: History of Arabic Journalism:** History of Printing Press in the Arab World, History of the Development of Arabic Journalism, E-Journalism in Arabic, Major News Papers, Periodicals, Channels, News Agencies, E-Journals
- ▶ **Module III: Preparation of News –** Definition of News, Types of News, Components of News, Types of News, Sources of News, Practice on preparation of News in different

field; Political, Social, Cultural, Sports and Diplomatic. Printed Models from different Arabic dailies, Visual and Audio Models from different Arabic Channels in all fields from different countries are to be given as material to practice.

- ▶ **Module IV: Preparation of Articles (Editorial, Column Writing)** – Journalistic Articles, Types of Journalistic Articles, Characteristics of Editorial, Practice on preparation of Editorial for News Dailies, Magazines and different periodicals, Column Writing, Characteristics of Column Writing, Practice on Column Writing, Feature Story / Investigation Report Writing, features of investigation report writing, steps of report writing, practice on report writing.
- ▶ **Module V: Preparation and Conduct of Press Interviews:** Steps of Preparing Press Interview, Steps of conducting press interview, stages of preparation of interview report, practice on press interview preparation, conducting and reporting.
- ▶ **Module VI: Preparation of Advertisements:** Practice on preparing different types of advertisements, classifieds, official advertisements, commercial advertisements.
- ▶ **Module VI:** Practice on listening news, reports, interview and channel discussions broadcasted in leading international Arabic Channels and practice on reading news, and reports, conducting interview and channel discussions. **(This module should not be included in the end semester examination. It is only for the purpose of practical works and internal assessments.)**

Prescribed Book:

الكتابة الإبداعية للإعلام Edited by Dr. Abdul Jaleel. T, Assistant Professor of Arabic, PTM Govt. College, Perinthalmanna

Book for Reference:

1. Al Ssihafa al Arabiyya: Nashathuha wa thathawuruha, Adeeb Murawah, Dar Makthabath al Hayath, Byrut, Lebanon.
2. Madkhal Ila Al-Ssihafa, Dr. Muhammed Fareed Mahmood Izzath, Published by the Author, 1993
3. Fann al Thahreer Al Ssuhfi Bayna al Nadhriyyath wa al thathbeeq, Dr. Ismail, Dar al Fajr li thouzeeh, Ed:!, 1998
4. Al Kithabathu Li al Thalfizyooni wa al Idha'athi wa wasaa'ila al l'ami al Hadeetha, Robert L Hillard, Tr:Mu'yyad Hasan Fouzi, Daar al Kithab al Jamihi, Al Ain, Ed:1, 2014
5. Al thahreef bi al Majallah: Mahuyyathuha, Qissathuha, Maddathuha, Khasaisuha, Dr. Mahmood Adham, Published by the Author.
6. Al Ssihafa al Ilakthrooniyya Fi Dhill al- Thourath al Thaqnoologiyya, Al Abdul Fathal Kanhan, Al Yazoori, Ed:1, 2014
7. Musthalahath Ihلاميyya, Published by Arabic Open University, Denmark.

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS - PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 3 C 10- Creative Writing for Media
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4X2=8 Wegihts)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

- ١ ما أهمية صحيفة 'الوقائع المصرية' في تاريخ الصحافة العربية؟
- ٢ ما دور أحمد فارس الشدياق في الصحافة العربية؟
- ٣ ما المراد بوكالات الأنباء؟، اكتب مثالين لها في العالم العربي؟
- ٤ ما دور رئيس التحرير في المجلة؟
- ٥ ما هي أنواع الجرائد؟
- ٦ ماذا تعرف عن مجلة الأهرام؟
- ٧ ما المراد بالبحث الحي؟

(4 X 3 = 12 Weights)

٨. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية حسب الإرشادات

٨ اقرأ الفقرة الآتية وكوّن منها أربعة أسئلة؟

اغترب كثير من المسلمين من بلادهم طلباً للعلم، أو الرزق، أو نشر الدعوة. وكانت الدعوة إلى الإسلام أهم هدف لتلك الغربة والرحلات في الماضي. وقد أدت تلك الغربة إلى نشر الإسلام في كثير من أنحاء العالم. وفي العصر الحديث، استقر كثير منهم في غير بلاد المسلمين، فأصبحوا أقليات فيها. ويواجه أولئك المسلمون في بلاد الاغتراب هم ومن أسلم من تلك الديار مشكلات عديدة. ومن أكبر هذه المشكلات أن المسلمين لا يجدون - أحياناً - مسجداً أو مصلى للصلاة فيه، سواء كان في مكان سكنهم أو عملهم أو دراستهم. وفي بعض الحالات، يوجد المسجد أو المصلى، ولكن لا يوجد العالم العارف بدين الإسلام، الذي يرجع إليه المسلمون في أمورهم الصغيرة والكبيرة.

٩ اقرأ التقرير الصحفي التالي، واكتب الجواب للأسئلة الآتية؟

توجه رئيس الوزراء العراقي حيدر العبادي أمس في زيارة رسمية هي الأولى للولايات المتحدة الأمريكية. وذلك تلبية لدعوة من الرئيس الأمريكي دونالد ترمب، بهدف "تعزيز التعاون الأمني والعسكري" بحسب ما نقل البيان. ومن المقرر أن يحضر العبادي اجتماع وزراء خارجية التحالف الدولي ضد 'داعش' وفق البيان. وتستضيف واشنطن الأربعاء المقبل اجتماعاً للدول الـ ٦٨ الأعضاء في التحالف. وزيارة

العبادي هي الأولى له للولايات المتحدة منذ تولى ترمب الرئاسة. وسيلتقي العبادي أيضا خلال الزيارة مجموعة من المسؤولين في الإدارة الأمريكية بينهم نائب الرئيس ووزير الخارجية ورئيس مجلس النواب الأمريكي وأعضاء في مجلس الشيوخ، وفق البيان.

أ- لماذا توجه حيدر العبادي إلى أمريكا؟

ب- من هم المسؤولون الذين يزورهم العبادي خلال زيارته؟

ت- كم مرة زار العبادي الولايات المتحدة الأمريكية من قبل في رئاسة ترمب؟

ث- ماذا تستظيف واشنطن في الأربعاء المقبل؟

١٠. لخص الفقرات الآتية إلى الثلث، مراعيًا المغزى العام لها والرسالة الهامة منها.

الماء أصل الحياة وسرها، وهو العنصر الأول المكون لكل خلية حية، فلا حياة بلا ماء. فالماء عنصر هام جدا لأي حياة نباتية. كما أنه أصل كل تشكّل حيواني. وهناك بعض العلماء يعرفون الحياة بأنها ظاهرة مائية، لأنه لا يوجد كائن حي واحد يستطيع الحياة دون ماء، نعم هناك بعض الكائنات تستطيع تحمل الجفاف زمنا طويلا، ولكنها لا تفعل ذلك إلا وهي كامنة لا نشاط لها، ومتدثرة بأغطية تحميها من أن تجف حتى تموت، ولكن لا يوجد كائن حي واحد، يستطيع النمو والتكاثر دون ماء. والكائنات الحية معظم أجسامها ماء، ولكنها تتفاوت في ذلك. بحسب طبيعة بيئتها وخصائصها وأطوار حياتها، فالماء على سبيل المثال، قليل في البذور والأطفال والقرون، وقليل نسبيا في بعض حيوانات الصحراء، ولكنه يزيد على التسعين في المائة من أوزان بعض الثمار، مثل: الطماطم، والخيار، وكثير من الكائنات البحرية. ولو اتخذنا الإنسان مثالا، لوجدنا أن نحوا من ثلثي جسمه ماء، والماء يحمل إلى كل خلية في جسم الإنسان أسباب حياتها من أكسجين وغذاء وهورمونات ومواد المناعة ودواء وفيتامينات، ويخلصها من كل نفاية مضرّة وسامة. وكل العمليات الحيوية في جسم الإنسان – بلا استثناء – لا تجري إلى في وجود الماء، فدون الماء، لا يحدث تنفس أو غذاء أو هضم أو حركة أو إخراج أو تكاثر. ولولاه ما تذوّق الإنسان طعما، وما شمّ عطرا، ولتبيست أنسجته، وتلاصقت مفاصله، وارتفعت درجة حرارة جسمه حتى يموت.

١١. أكتب فقرة وجيزة عن دور الصحافة في تكوين الرأي العام في المجتمع؟

١٢. كَوّن أسئلة لإجراء مقابلة مع الأديب الذي نال جائزة تقديرية لروايته؟

١٣. اكتب رأيك عن موقف الهند من اللاجئين الروهينجين لنشره في جريدة يومية؟

١٤. أعد إعلانا تجاريا لشركة إلكترونية بمناسبة فتح محل جديد لها في مدينة كاليكوت؟

(2 X 5 = 10Weights)

١١١. حاول اثنين من الأسئلة الآتية

١٥. أعد تقريراً صحفياً عن مقاطعة دول الخليج العربي على قطر

١٦. أعد خبراً صحفياً عن افتتاح مبنا جديدا في كليتك

١٧. اكتب افتتاحية لجريدة يومية عربية عن التسامح الديني في نيوزيلاندا

١٨. أعد تقريراً صحفياً عن مباراة كرة القدم التي أجريت في مدينتك.

Elective Course I

Course	Course Code	Title of Course	Hours / Week	Credits	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course 1	ARA 3 E 01	Arabic Literature in India	6	4	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Appreciate the literary texts of Indian Writers in Arabic
- CO2: Acquaint with the history of the development of Arabic language and literature in India
- CO3: Summarize the contribution of Indian scholars in Arabic language and literature
- CO4: Acquaint with the major scholarly works of Indian Arabic scholars
- CO5: Evaluate the scholarly and literary works of Indian scholars in Arabic

Objectives

- To trace the history of Indo-Arabic relations
- To get an analytical knowledge of Arabic writing in India
- To find out the differences and commonness between Arabic Literature in Middle East countries and in India
- To get awareness on the history of Arabic Language in Kerala, Arabic Language study in Kerala, important centers, eminent writers and their works.

Course Outline

Module I:

Historical background of Indo-Arab relations- Development of Arabic language and literature in India—A general survey of Indian contribution and works in Arabic in the field of Arabic and Islamic sciences like literature, Tafsir, Hadith, Jurisprudence, Grammar, Biography, History, Philosophy, Theology, Linguistics, Poetics and General science.

Module II:

Development of Arabic studies in India – A general survey of educational institutions like Dar al-Uloom, Deoband; Nadwat al-Ulama, Lecknow; Aligarh Muslim university, Jamia Millia Islamic university, New Delhi, Jamia Salafiyya, Varanasi, Da'ira al-Ma'arif, Hyderabad, Baqiyat al-Salihah, Vellore, etc.

Module III:

Contribution of notable personalities to Arabic and Islamic literature like Shah Waliyyullah al-Dahlawi,

Ghulam Ali Azad al-Bilgrami, Anwar Shah al-Kashmiri, Abd al-Haqq Muhaddis al-Dahlawi, Abd al-Hayy al-Hasni, Zayn al-Din al-Makhdam al-Saghir, Fadl Haqq Khayrubadi, Fayd al-Hasan Saharanburi, al-Qadi Umar al-Bilanquti, Siddiq Hasan Khan al-Kanuji, Shyibli al-Nu'mani, al-Sayyid Sulaiman al-Nadwi, Mas'ud Alam al-Nadwi, Abu al-Hasan Ali al-Nadwi, Abu Layla

Muhammad binMeeran, Dr. Mohiyi al-Din al-Aluwaiy, Muhammad Wadih Rashid al-Nadwi, Muhammad al-Rabi' al-Nadwi, Abdul Azeez Al-Maiman etc.

Module IV:

Significance of the famous Indo-Arabic works like: Hujjatullah al-Baligha, Subhat al-Marjan, Nuzhatal-Khawatir, Tuhfat al-Mujahidin, Mada Khasira al-Alam bi Inhitat al-Muslimin, Fath al-Kabir, Taj al-Arus, Fath al-Muin, al-Muslimuna fi al-Hind, etc.

Module V:

Development of Arabic journalism in India – Prominent Arabic periodicals and journals – Journalistic Personalities, Development of Arabic Language and its literature in Kerala- Advent of Islam to Malabar – Arabic, poetry in Kerala and stages of its development – Important Arabic poets in Kerala – Arabi-Malayalam script - Arabic studies in Kerala – Centers of Arabic learning – Future of Arabic in Kerala.

Module VI: Detailed Study

- تحفة المجاهدين (زين الدين المخدم الصغير) – القسم الثالث: "في ذكر نبذة يسيرة من عادات كفره مليبار الغربية"
- ماذا خسر العام بانحطاط المسلمين (أبو الحسن علي الحسيني الندوي) – "الفصل الثاني من الباب الخامس - زعامة العالم العربي"
- الدعوة الإسلامية وتطورها في شبه القارة الهندية (د. محي الدين الألوائي) – الباب الرابع من القسم الثاني: "وصول صوت الإسلام إلى أرض الهند".
- قصيدة "تحريض أهل الإيمان على جهاد عبدة الصليبان" (زين الدين المخدم الكبير) – ثلاثون بيتاً من أول القصيدة
- قصيدة "ترياق لداء الفؤاد" – أن لك أحمد المولوي

Books for study

- Ashfaq Ahmad: "**Musahamat al-Hind fi al-Nathr al-Arabi khilal al-Qarn al-'Ishrin**", New Delhi.
- Jamaluddin Faruki and Others: "**Eminent Writers in Indo Arab Literature**" Al Huda Books, Calicut

Books for Reference

1. Muhammad, Abu Bakar, (2007), Muqawamat al-Isti'mar al-Burtighali fi Malaybar, Calicut: AlHuda Books
2. Aluwaiy, Muhiyiddin, al-Da'wat al-Islamiyya wa Tatawwaruha fi Shibh al-Qarrat al-Hindiyya.
3. Moidin, Veeran, (2003), Arabic poetry in Kerala: origin and development, Calicut: Arabnet

-
4. al-Qasimi, Abdul Ghafoor Abdullah, (2000), al-Muslimuna fi Kayrala, Malappuram: Matba'aAkmal
 5. Muhammad, K.M., (2005), Arabi Sahityatin Keralatinte Sambhavana, Malappuram: AshrafiBooks.
 6. al-Nadwi, Abu al-Hasan Ali, al-Muslimuna fi al-Hind

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS - PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 3 E 01- Arabic Literature in India (Elective)
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs
(4X2=8 Weights)

Total Weightage: 30

IV. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة:

- ١ ما هو السياق لقصيدة "ترياق لداء الفؤاد"؟
- ٢ ما هي أهمية كتاب "حجة الله البالغة"؟
- ٣ ماذا تعرف عن "دار العلوم بديوبند"؟
- ٤ اكتب بعضا من عادات كفرة مليبار الغربية:
- ٥ كيف كان وصول صوت الإسلام إلى أرض الهند؟
- ٦ ما هي مساهمات غلام على آزاد البلغرامي في المديح النبوي؟
- ٧ من هم أوائل الشعراء في العربية في كيرالا؟

II. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية (اثنين من كلي المجموعتين)
(4 X 3 = 12 Weights)

• المجموعة (أ): أعد مذكرة وجيزة عن الآتية

٨ شاه ولي الله الدهلوي

٩ أنور شاه الكاشميري

١٠ سبحة المرجان

• المجموعة (ب) اشرح المقطوعات مع ذكر السياق

- ١١ ومنها أنه يجتمع على امرأة واحدة من طوائف النيار ومن قاربهم اثنان، أو أربعة أو أكثر، ويتناوب كل منهم لية كما يقسم الزوج المسلم بين زوجاته، ووقوع العداوة والشحناء بينهم في ذلك قليل. وتبعم النجارون والحدادون والصاغة وأمثالهم في أن يجتمع على امرأة أكثر من واحد ولكن من الإخوة وإلا فمن القربة لئلا يتفرق الورثة ويقل الاختلاف بينهم في الإرث
- ١٢ ولكن المسلم ينظر إلى العالم العربي بغير العين التي ينظر بها الأوروبي، وبغير العين التي ينظر بها الوطن العربي، إنه ينظر إليه كمهد الإسلام ومشرق نوره ومعقل الإنسانية، وموضع القيادة العالمية، ويعتقد أن محمدا العربي هو روح العالم العربي.

-
- ١٣ من الأسر والنهي وإحراق مسجد
وتحريق أموال وتخنيق مسلم
١٤ الطيف أرقني فليلي لم يزل
الطيف ذكرني الحبيب وإنه
وخرق كتاب ثم هتك لحرمة
وتعويق أسفار وتعطيل عيشة
من أجل هذا الطيف ليل سهاد
بالعهد واف منجز الميعاد

(2 X 5 = 10 Weights)

III أكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

- ١٥ المراكز العلمية لدراسة العربية في الهند
١٦ أهمية تحفة المجاهدين في تاريخ كيرالا
١٧ مساهمة أبي الحسن الندوي في الأدب العربي
١٨ اللغة العربية في كيرالا

Elective Course II

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course II	ARA 3 E 02	Women's Writing in Arabic	4	6 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Acquaint with the history, development and the rise of women writings in Arabic.
- CO2: Summarize the biography and literary works of the women writers like Al Khansa, Sakkeena Bintah, Laila Akheeliya, Rabiya Al Adviyya etc.
- CO3: Identify the literary style and thematic selection of prominent women writers of prose and poetry from different countries of the modern Arab world.
- CO4: Appreciate the selected prose and poetry portions from the works of women writers like May Ziyada, Buthaina, Thavakkul Karman, Qamar Kailany etc.

Objectives

- To know the women's contribution in Arabic Literature
- To understand female perceptions in the literature
- To assess the literary achievements by the women in Arabic Literature
- To distinguish the language, style, subject and theme of the literary contents written by female writers

Module I: Women Writings in Arabic

History and development Women writing- women writings in Islamic literature- subject and theme of women's writing- Feminist writing- women's style of writing- Nazik ul Malaika Prize for women writers

Module II: Women Writers in Arabic (Brief study)

Classical Women writers

الخرنق بنت بدر - الخنساء - ليلة الأخيلىة- سكينة بنت الحسين - رابعة العدوية - عليّة بنت المهدي- ولادة بنت المستكفي.

Women Writers in Modern period

Poem:

عائشة التيمورية (مصر)، جليّة رضا (مصر)، وردة اليازجي (لبنان)، فدوى طوقان (فلسطين)، نازك الملائكة (عراق)، آمنة المبريني (مغرب)، نبيلة الخطيب (أردن)، سعيدة مفرح (كويت)، أمل موسى (تونس)، فاطمة القرني (السعودية)، روضة الحاج (سودان)، فوزية بريون (ليبيا).

Prose:

سهير القلماوي (مصر)، عائشة بنت الشاطئ (مصر)، نوال السعداوي (مصر)، ليلى بعلبكي (لبنان)، زينب فواز (لبنان)، سميرة عزام (فلسطين)، ليانة بدر (فلسطين)، مي زيادة (لبنان)، وفاء عبد الرزاق (عراق)، ليلى أبو زيد (مغرب)،

سعاد عبد الرحمن الولايتي (كويت)، فاطمة يوسف علي (كويت) أمل موسى (تونس)، بثينة إدريس (السعودي)، زكية علال (الجزائر)، قمر الكيلاني (سوريا)، غادة السمان (سوريا)، ليلى أبو العلا (سودان)، أحلام مستعاني (الجزائر)

Module III: Prescribed portions of women's Poetry:

١. الخرنق بن بدر : المختار من شعرها
- (تاريخ الأدب العربي : الأدب القديم – عمر فروخ) ص : ١٤٩
٢. رابعة العدوية : حبيبي ليس يعادله حبيب
٣. فدوى طوقان : مع سنابل القمح
٤. عائشة التيمورية : إن سال من غرب العيون بحور

Module IV: Prescribed portions of women's Prose:

١. مي زيادة : عام سعيد
٢. بثينة إدريس : فارس الحي المنكسر
٣. سميرة عزام : قصة خبز الفداء
٤. توكل عبد السلام كرمان : نصوص خطبتها في حفل إستلام جائزة نوبل للسلام ٢٠١١
٥. سعاد عبد الرحمن الولايتي : أريد أمّا
٦. قمر كيلاني : الجثة وشجرة زيتون

Web Resources: Slected poems and prose are will be available in the official blog of Board of Studies in Arabic (PG), University of Calicut.

Web Resources (Additional Reading)

1. <http://www.adab.com>
2. <http://www.syrianstory.com>
3. <http://www.diwanalarab.com/spip.php?article1543>
4. <http://palestinianwriters.blogspot.com/2006/12/1.html>
5. <https://archive.is/bBAPb>

Books for Reference

- أشهر شاعرات الحب في بلاد الشرق والغرب : د. إحسان هندي - وزارة الثقافة : دمشق
- تاريخ الأدب العربي - الأدب القديم : عمر فروخ – دار العلم للملايين
- ادب النساء في الجاهلية والاسلام القسم الاول : محمد بدر معبدي - مكتبة الاداب – مصر
- أدب المرأة – دراسات نقدية : مجموعة من الأدباء – مكتبة العبيكان – الرياض
- شاعرات العرب في الجاهلية والإسلام : بشير يموت - المكتبة الأهلية - بيروت
- في فضاء الخيال ، د/ أ أي رحمة الله - مكتبة الهدى – كالكويت
- الجامع في التاريخ الأدب العربي - الأدب القديم والأدب الحديث: حنا الفاخوري- دار الجيل – بيروت

Model Question Paper

THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION

Arabic

ARA 3 E 02- Women's Writing in Arabic (Elective)

(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4 x 2 = 8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة في فقرة وجيزة :
١. لم يعتبر سميرة عزام أميرة القصة القصيرة الفلسطينية ؟
٢. ما هي ملامح الكلاسيكية في شعر عائشة التيمورية ؟
٣. ما هو مضمون قصة "خبز الفداء" ؟
٤. ما هي مكانة نازك الملائكة في تاريخ الشعر الحر العربي ؟
٥. ماذا تعرف عن الخرنق بنت بدر ؟
٦. ما هي خصائص أشعار فدوى طوقان ؟
٧. ما هي أهم الشخصيات وخصائصها التي أتت بها سعاد عبد الرحمن في قصتها "أريد أما" ؟
٨. أكتب فقرة مفصلة عن أربعة من الأسئلة الآتية :

(4 x 3 =)

(12Weights)

٨. الموضوعات في الكتابات النسوية
٩. أسلوب كتابات المرأة
١٠. المدح في "حبيبي ليس يعادله حبيب"
١١. مضمون "عام سعيد" لـ "لي زيادة"
١٢. الموضوع في "الجثة وشجرة الزيتون"
١٣. خلاصة "فارس العي المنكسر"
١٤. الأدبيات من فلسطين
١٥. جوائز نازك الملائكة للإبداع النسوي
١٦. الأدبيات العربيات من قارة أفريقيا
١٧. مقالة تحليلية عن خطبة توكل كرمان في حفل إستلام جائزة نوبل للسلام
١٨. مقالة تحليلية عن شعر "مع سنابل القمح"

(2 x 5 = 10 Weights)

III. أكتب مقالة عن اثنين من العناوين الآتية :

Elective Course III

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course III	ARA 3 E 03	Research Methodology	4	6 Hrs	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Identify the different methods of research and analytical techniques.
- CO2: Summarize the basic canons of scientific enquiry and data collection.
- CO3: Prepare research papers scientifically
- CO4: Impart experience in understanding various stages of a research work.
- CO5: Apply scientific citation and referencing methods
- CO6: Recognize the research aptitude in individual
- CO7: Inculcate spirit of scientific inquiry

Objectives

- To study the different methods of research and analytical techniques.
- To introduce the basic canons of scientific enquiry and data collection.
- To know how to prepare a research paper scientifically
- To impart experience in understanding various stages of a research work.

Course outline

Module I: Fundamentals of Research

Definition, Characteristics and Objectives - categories in research: Descriptive and Analytical, Applied and Fundamental, Qualitative and Quantitative, Conceptual and Empirical - The literary research – General methodology of research.

Module II: Effective Steps of Undertaking a Research

Introduction - Selection of the Topic - Selection a suitable supervisor and maintaining a healthy relation between the researcher and supervisor – Review of Literature, - Formation of Hypothesis, Interview, Questionnaires, Case Study - Collection and compilation of data- Primary reading –Processing and Analysis of Data, Interpretation of Data - Redesigning and modification of research model- Thesis writing- The conclusive stage of research- Layout of thesis- Bibliography- Evaluation of the whole work – Plagiarism in Research - Check List of thesis Submission

Module III: Other Essential Factors In Research

Role of library- references- Indices- Information sources: Primary and secondary sources, Internet and effective search engines- Infilbnet- Inter Disciplinary Researches and Inter university research collaboration

Module IV: Ethics and Norms in Research

Techniques of Writing: Article, Essay, Research Paper, Research Project, Thesis, Dissertation, Books and Book Reviews - Criteria for Good Research: Research Ethics, Citation Methods, Foot

Note, Text Note, End Note and Bibliography - Citation Rules: Blue Book, OSCOLA, MLA, APA and Chicago.

Prescribed Text Book:

Kithabathu al Buhoothi Wa al Maqalath, Edited by: Dr. A.B. Moideenkutty, Dr. U. Saidalvi and Dr. K. Ali Noufal

Books for Reference

1. Khaffaji, Abdul Mun'im & Sharaf, Abdul Azeez (1998): Kaifathakthubu bahsanjami'iyyan; Bairut; Dar al jeel.
2. Al Hawari, Salah-al Din, (2001): Kaifatuktabubahthan aw risalathan; Lebanon; DarwamaktabHilal
3. Shawqi, Daif (1986): Al Bahth al Adabi, Cairo; Dar al Ma'rif.
4. MLA Hand book for writers of research papers (VIII edition.); Modern language Association of America-2009.
- Chathanath Achuthanunni, Gaveshana Prabandha Rachanayude Reethi Shaasthram, Vallathole Vidhyaa Peedham, Kerala

Model Question Paper
THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS - PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 3 E 03- Research Methodology (Elective)
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(2x4 = 08 Weights)

I. أجب عن أربعة من الآتية في فقرة موجزة

١. ما ذا تعرف عن قواعد الإملاء في اللغة العربية؟
٢. اكتب خطوات البحث الأدبي
٣. اذكر شروط البحث
٤. عرف البحث الأدبي
٥. ما هي المخطوطات؟
٦. ما هي علامات الترقيم؟
٧. أهمية المكتبة في البحث الأدبي

(4X3=12 Weights)

II. أجب عن أربعة من الآتية في فقرة مفصلة

٨. كيف يتغير الموضوع بتغير البحث؟ - بين
٩. يشترط في البحث تحديد مكان البحث - بين
١٠. ما هي مشكلات اختيار الموضوع في البحث الأدبي؟
١١. ما ذا تعرف عن ترتيب الأبواب والفصول في هيكل البحث؟
١٢. ما ذا يجب على الباحث في القراءة عندما يريد في كتابة البحث؟
١٣. ما الفرق بين البحث وغرض البحث؟
١٤. ما هي المسودة والمنقحة من صور الرسالة

(2x5=10 Weights)

III. أجب عن اثنين من الآتية في مقالة مفصلة

١٥. أعد خطة لبحث سوف تقوم به مع استيفاء العناصر حسب مناهج البحث الأدبي
١٦. المصادر والمراجع وأهميتها في البحث الأدبي
١٧. كيفية كتابة المذكرات من المصادر والمراجع
١٨. أهمية المناهج في البحث الأدبي

Elective Course III

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course IV	ARA 3 E 04	Development of Thafseer Literature	4	6 Hrs	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Comprehend origin, development and fundamentals of Quran Tafseer.
- CO2: Distinguish the difference between 'Tafsir' and 'Ta'wil' in Quran interpretations.
- CO3: Compare the theme, methodology and style of description of different interpreters of Quran.
- CO4: Find out the development of Quran Thafseer and schools of Quran Thafseer.
- CO5: Understand the relevance of Quranic interpretation during Prophet's life time-
- CO6: Assess the trends and approaches of quranic exegesis in modern period.

Objective:

- To get a general awareness about the origin and development of Thafseer Literature in different ages.
- To compare the works of Thafseer literature in ancient and modern periods.
- To understand the interpretation of some Quranic verses in the light of Modern Thafseers.

Course Outline

A. General Study:

- **Module I: Fundamentals, origin and development of Quran Tafseer.**
Difference between 'Tafseer' and 'Ta'weel' in Quran interpretations- Elementary requirements of an interpreter and acceptable approaches towards Quran interpretations-Rules and principles to be followed in attempting tafseer al Quran. Types of Quran tafseers; Al-Ma'thur, Ar-ra'y, Al-fiqhi, Al-ilmi etc.
- **Module II: Development of Quran Thafseer and schools of Quran Thafseer**
Origin of Tafseer - the concept of Quranic interpretation during his life time- interpretation during the life times of his companions- interpretations of the immediate generation that after the Messenger followed prophetic companions- interpretations during period of compilation (From Abbasid up to the commencement of modern age).
- **Module III: The Trends and Approaches of Quranic exegesis in Modern period**
Conventional approaches of interpreting Quran and its merits and demerits-At-tafseer al Ma'thur-Important interpretations and interpreters in this category; Tanweer al

miqbas(Fairoozabadi)Al Jami'u(Ibn Jarir at tabari)tafseer ibn kathir, Al dur al manthur(Jalaludeen as-suyuti)-- At-Tafseer bir-ra'y- Important interpretations and interpreters in this category;-Mafatheeh al ghayb(Arrazi) Anwarut-tanzeel(Al Baydawi) Jalalayni(Al Jalal al Mahalli wal Jalal as-Suyuti) Ruh al Ma'ani(Al-Alusi)- 'Al israiiliyyat' intruded in to the Quran interpretations.

- **Module IV: Modern Approaches in Thafseer literature**

Modern approaches in interpreting Quran- Scientific, rational, social and literary approaches towards Quranic interpretations- Differences between approaches of modern interpreters and early as well as medieval interpreters. Major interpreters in the modern period and their interpretations-Rashid Rida(Tafseer Al Manar)Tantawi Jawhari(Al-Jawahir)Adamhanoori(Al-hidaya wal Irfan) Al Maraghi(Tafseer al Maraghi).Sayyid Qutub(Fi dilali-l Qur'an).Environmental, Feminist and Multicultural approaches in modern Quran interpretations-Deviant and Fractional approaches in contemporary Quran interpretations.Indian contributions to Tafseer-Abul Kalam Azad(Tarjuman al Qur'an).Tafheem alQur'an(Abul A'la Mawdudi)- Modern Translations and exegesis in Kerala – Ala Haamishi Thafaseer.

- **B. Detailed Study:**

Sura "yaseen" in the light of the following medieval andmodern Thafseers in comparison between each other:

1. Tafseer ibn kathir
2. Tafseer Ar-razi
3. Al Shahravi
4. Fi dilal al Qur'an
5. Al Jawahir
6. Al Maraghi

References:

- (١) التفسير والمفسرون ، الدكتور فضل حسن عباس، دار النفائس، الأردن.
- (٢) اتجاهات التفسير في العصر الراهن، د/ عبد المجيد عبد السلام المحتسب، مكتبة النهضة الإسلامية، الأردن.
- (٣) مناهج التفسير واتجاهاته، محمد علي الرضائي، مركز الحضارة لتنمية الفكر الإسلامي، بيروت.

Model Question Paper

THIRD SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION

Arabic

ARA 3 E 04- Development of Thafseer Literature (Elective)

(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

- I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة (4X2=8 Weights)
١. ما الفرق بين التفسير والتأويل في شرح معاني القرآن الكريم؟
 ٢. من هم أشهر المفسرين في التفسير البياني؟
 ٣. ما منهج صاحب تفسير "على هامش التفاسير" في بيان معاني القرآن الكريم؟
 ٤. ما المراد بالتفسير الموضوعي؟
 ٥. ما الفرق بين التفسير المأثور والتفسير بالرأي؟
 ٦. ما المراد بـ العرجون القديم في سورة يس؟
 ٧. بين معنى قوله تعالى: ومن نعمه ننكسه في الخلق.
- II. أكتب بياناً موجزاً عن أربعة من الآتية مع الأمثلة: (4 X 3 = 12 Weights)
٨. التفسير في عهد التدوين
 ٩. عائشة عبد الرحمن ومنهجها في تفسير القرآن الكريم
 ١٠. خصائص تفسير أحمد بن مصطفى المراغي في تفسير القرآن الكريم
 ١١. قال تعالى: "واضرب لهم مثلاً أصحاب القرية" ما هي قصة أصحاب القرية؟
 ١٢. ما هي الآراء المختلفة في الحروف المقطعة في أوائل السور؟
 ١٣. كيف يختلف اتجاهات ابن كثير والبيضاوي في تفسير القرآن الكريم، بين.
 ١٤. قال تعالى: لا الشمس ينبغي لها أن تدرك القمر ولا الليل سابق النهار وكل في فلك يسبحون، كيف فسر المفسرون هذه الآية في ضوء العلم الحديث؟
- III. أكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية: (2 X 5 = 10 Weights)
١٥. أكتب عن سورة يس وأهم المقاصد المبينة فيها
 ١٦. أعد بياناً عن أهم التفاسير في العصر الحديث ومنهجها في تفسير القرآن الكريم
 ١٧. أكتب بياناً مفصلاً عن مساهمات علماء الهند في علم التفسير.

١٨ ذهب بعض المفسرين إلى تفسير الآيات الكونية التي وردت في القرآن الكريم بالتوفيق
باكتشافات العلم الحديث، إلى أي مدى يصح هذا؟ بين الآراء فيه مع الأمثلة.

Semester 4

Course Code	Course Name	Credit	Teaching Hour / week	External Weights	Internal Weights
ARA 4 C 12	Drama and Interaction Skills	4	6	30	5
ARA 4 C 13	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	4	7	30	5
ARA 4 E 05	Islamic Literature In Arabic	3	6	30	5
ARA 4 E 06	Modern Essay, Biography and Travelogue				
ARA 4 E 07	Classic Works in Arabic	3	6	30	5
ARA 4 E 08	Modern Arabic Literature in the Magrib				
ARA 4 P 01	Dissertation	5	0	24	6
ARA 4 V 01	Viva Voce	3	0	16	4
	Total	22	25		

Core Course XII

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course XII	ARA 4 C 12	Drama and Interaction Skills	4	6 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Survey and summarize the origin and development of Drama in Arabic.
- CO2: Assess the elements and various types of Drama Literature.
- CO3: Familiarize modern dramatists and the features of their works.
- CO4: Judge the depth and relevance of themes of the drama
- CO5: Sensitize the emotional density of the dialogues in the performing art form

Objectives

- To acquaint with the development of Drama in Arabic Literature
- To appreciate major works in Arabic Drama
- To improve their communication ability and interaction skills in Arabic
- To practice on the use of Arabic Language in daily life.

Course Outline:

Module I: **General study:**

Drama, a new genre in Arabic literature – It's origin and development – Western influence – early stage plays – Maroon Naqqash, Saleemul Bustani, Yaqub Sannu, Salama Hijazi, George Abyad – Poetic dramas of Ahmed Showqi – Eminent play writers: Mahmood Taimoor, Mahmood Taimur – Master of Arabic Drama Tawfeeq al Hakim, Ali Ahmad ba Katheer, Ghassan Kanafani

Module II: Detailed Study of Drama الملك أوديب لتوفيق الحكيم

Module IV: Practice on Interaction Skills in Arabic

- Practice Book: Al Arabiyya Li nnashieen, Published by Education Ministry, Kingdom of Saudi Arabia, Part 1- IV (Conversation Chapters only)
- Video materials prepared by Shaykh Munaf Muhammed and published by Darut Tharbiyya Islmaic Network, Episode 01 to 10. Link: https://www.youtube.com/watch?v=m_UCft9Sok0&list=PLex7de9SyO9qoPoiVoKaIJHQzG_0IE3zY&index=10
- Programme in Al Jazeera Arabic Channel : الاتجاه المعاكس

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 4C12- Drama and Interaction Skills
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4x2=8 Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما وحدة الزمان في المسرحية؟
٢. ما هي المسرحيات الذهنية لتوفيق الحكيم؟
٣. ما أهمية مسرحية 'البخيل' في تاريخ المسرحية العربية؟
٤. ما المراد بالمسرحية الكوميديّة؟
٥. كيف كانت صورة الوحش الذي قتله أوديب في مسرحية الملك أوديب؟
٦. ما الفرق بين الدراما والمسرحية؟
٧. ما عنصر الصراع في المسرحية؟

(4X3=12Weights)

II. أجب عن أربعة حسب الإرشادات

المجموعة (أ): أعد مذكرة مفصلة عن واحد من الآتية

٨. شخصية جوكاستا كالزوجة والأم معا في مسرحية الملك أوديب
٩. الملامح الفنية لمسرحية 'الملك أوديب'
- المجموعة (ب): اشرح واحدا من العبارات التالية مع ذكر السياق من 'الملك أوديب'
١٠. قبل كل شيء ينبغي لنا أن نتساءل: على من تقع تبعة الإحجام عن نقل الشعر الإفرقي إلى اللغة العربية؟... وهذا السؤال يجرنا إلى البحث في طريقة نقل التراث الإفرقي وموجباته ومحياته! ..
١١. وقد كان 'جيد' مخلصا في إجلاله للإنسان، وقد وضع 'أوديب' في إطار من التقديس لكبرياء الإنسان – ذهب فيه إلى حد الإسمان بهذا الصنف، والتمجيد لهذا التطاول، إطار جليل، هز نفسي وأمتع ذهني، وليس إلى إنكار ذلك من سبيل!...

المجموعة (ج): أعد حوارا من خيالك لاثنين من المواقف الآتية لا تقل عن صفحتين

١٢. حوار مع أديب عربي نال الجائزة التقديرية لروايته
١٣. حوار مع وزير التربية لولاية كيرالا
١٤. حوار بين المريضين في المستشفى

(2X5=10Weights)

III. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

١٥. مساهمة الأسرة التيمورية في إحياء الأدب العربي
١٦. رائدة توفيق الحكيم في المسرحية الذهنية
١٧. الفنية في المسرحية العربية الإسلامية – ناقش
١٨. تطور المسرحية العربية في العالم العربي وتأثير الغرب فيها

Core Course XIII

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Core Course XIII	ARA 4 C 13	Advanced Translation and Simultaneous Interpretation	4	6 Hrs	5	Theory : 20 Practical: 10

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Identify the advanced level concepts and theories in the field of translation
- CO2: Infuse the emergence of the job avenues in the field of translation
- CO3: Implement the theories of translation in the process of translation at advanced level
- CO4: Translate the documents in the fields of tourism, medical tourism, medical, business, commerce, diplomatic, court ...
- CO5: Carry out translation of journalistic articles
- CO6: Practice literary translation from Arabic to English / Malayalam and vice versa
- CO7: Familiarize machine translation and Computer assisted translation
- CO8: Practice on simultaneous interpretation in Arabic and English

Objective

Translation from Arabic to English and vice versa is a very important professional arena worldwide in the contemporary period. As the world trade is mainly centred in the gulf a large number of translators are required in industrial and commercial fields. Hence expertise in both languages is highly demand and the course is designed in such a way that students must acquire ability, along with their literature translation practices, to translate the business transactions, contracts, bank statements, industrial discussions and skills for Arabic – English simultaneous interpretation.

Course Outline

Module-I:Media and journalistic Translations: Media Terms and Terminologies, Journalistic Vocabularies and Usages, Translations of News Reports, Interviews, Speeches, Advertisements and captions etc.

Module-II :Documents: Visa, Identity Cards, Driving Licenses, letters, certificates, tenders, quotations, auctions, Diplomatic Texts and Documents, Insurance Documents, legal and commercial Texts and Documents.

Module III: Manuals and catalogs: Catalogues of publications and companies, Content description of the products, Manuals of Electronic Devices and equipments, Warranty Cards, Broachers of Companies and products, Menu and Advertisements.

Module-IV: Literature Translation: selected poems, very short stories and articles.

Module- V:Translation Practices of Terms, Terminologies and Texts related to scientific and Medical fields.

Module –VI: Introduction to Machine and online translation techniques and strategies**Prescribed text book:** Translation Techniques and Practices (تقنيات الترجمة وممارساتها)

Prepared by: Dr. Ali Noufal K. and Dr. Abdul Majeed T.

References:

- (1) A Hand Book of Commercial Arabic by Dr.K.P. Aboobacker.
- (2) “Business Arabic” edited by Dr.A.I. Rahmathullah
- (3) دروس في الترجمة الصحفية، by Dr. Habbeebulla Khan
- (4) A Comparison of Arabic – English Syntax (An Applied Study) Dr. A Basheer Ahmad Jamali, Arabnet, Calicut.

C. Simultaneous Interpretation: Specimen study materials available in DVDs and CDs by name:**YAKUSHA: Audio and video collections**

Compiled and Edited by Dr. Ali Noufal. K, Head, Dept. of Arabic, Farook College and Sabique. M.K, Asst. Professor, M.E.S. Mampad College

Scheme of Question Papers

Types of Question	Number of Questions	Number of Questions to be answered	Weightage for each question	Total Weightage
Theory				
Translation of sentences (3 questions from Arabic to English & 3 questions from English to Arabic)	6	4	1	4
Translation of documents (3 questions from Arabic to English & 3 questions from English to Arabic)	6	2	3	6
Translation of news/ reports / documetns (2 questions from Arabic to English & 2 questions from English to Arabic)	4	2	5	10
Theory Total				20
<u>Practical (Simultaneouse Translation)</u>				
Translation of voice from English to Arabic and vice versa (5 wegihte each for two questions)				10
Total				30

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic

ARA 4 C 13- Advanced Translation and Simultaneous Interpretation
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs
(4x1=04 Weights)

Total Weightage: 20
أجب عن أربعة من الآتية حسب الإرشادات

• **ترجم اثنين إلى الإنجليزية**

١. يتألف الضوء من تيار من جسيمات دقيقة

٢. شوارع مومباي مزدحمة لكثرة السكان، حيث تعد أكبر مدن الهند

٣. في حالة وجود اختلاف في سمة الدخول عن جواز السفر تعتبر سمة الدخول لاغية

• **ترجم اثنين إلى العربية**

٤. Einstein began to think about how moving observers see events differently from stationary observers.

٥. The interview is the final hurdle that delineates the worthy candidates from the others.

٦. He is licensed to drive throughout India heavy passenger motor vehicles

II – أجب عن اثنين (واحد من الإنجليزية وواحد من العربية) من الآتية حسب الإرشادات:

(2x3=06 weights)

ترجم واحدا من الوثائق الآتية إلى العربية

٧.

State of Qatar, Ministry of Interior
General Directorate of Boarder
Passport and Expatriate Affairs

Visa Number: 336p/85	Application Number : V34562134
Date of Issue: 23/03/2016	Via Validity: 10/08/2020
Description of Visa owner: Passport Holder	Visa Type: Tourist
Purpose of Visa: Tourist	Duration of Residence: 1 Month
Name: Muhammad Salahudheen	
Nationality: Indian	Gender: Male
Passport Number / Type: Z272879879	Passport Validity: 10/12/2025
Place of Birth: India	Date of Birth: 20/08/1988
Profession: Others	
Name of Sponsor: ARAB DESTINATION OF TOURISM	

٨.

Authorization to Drive a Transport Vehicle

So long as this license is valid and is renewed from time to time, the holder is authorized to drive a transport vehicle.

He is licensed to drive throughout India, vehicles of the following description:

Motor cycle	Light motor vehicles heavy passenger vehicles
Heavy goods vehicles	Road rollers
Medium goods vehicles	Invalid carriages

This license is hereby renewed upto 30th March 2025

No. & date:	Signature & designation of licensing authority.
-------------	---

Oil India Limited
(A govt. of India enterprise)

TENDER

Description of work: Hiring of consultancy services for comprehensive and detailed interior designs and associated services for the office at New Delhi.

Tender no: CLI 534, dated 11.11.2014 is hereby amended to extend tender sale date, bid closing date and bid opening date.

Details of the tender can be viewed using 'guest login' provided in the e-portal.

All other terms and conditions of the tender will remain unchanged.

ترجم واحدًا من الوثائق الآتية إلى الإنجليزية

برقية سرية

المملكة العربية سرية رئاسة الاستخبارات العامة

صاحب السمو الملكي وزير الخارجية

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

اشارة الى برقية سموكم رقم (٥٢٦/٥) وتاريخ ٢٠/١٠/١٨٠٢٠ المتضمنة رغبة السفارة البريطانية في (الرياض) التأشير للسيد عبد الله بريطاني الجنسية يحمل جواز السفر رقم ٧٦٥٢٣٥ ، وذلك لزيارة لمجلس الثقافي البريطاني في الرياض. أفيد سموكم أنه لا توجد لدي رئاسة الاستخبارات العامة أي ملاحظات على المذكور في الوقت الحاضر تمنع من التأشير له.

التغطية التأمينية المطلوبة

يشير عقد التوكيل إلى أنه يجب عليك حماية كل من عملك وبرونتكس (Prontecs) ضد المديونية والخسارة. يلزمك عقد التوكيل بشراء التغطية التأمينية الاساسية المدرجة أدناه. يجب أن ترسل نسخة من شهادة التأمين إلى بروناتكس (Prontecs) في غضون شهر إلى شهرين من توقيع عقد التوكيل. يجب أن تنص الشهادة على أن سياسات التأمين لا تُغَيَّر أو تُغَيَّر دون إشعار خطي مسبق إلى بروناتكس (Prontecs) قبل الإلغاء بثلاثين يوما.

شروط واحكام خدمة تأمين ضد السرقة:

١. فاتورة الشراء يجب ان تظهر بوضوح اسم المتجر ورقم الموديل والقيمة وتاريخ الشراء واسم المشتري وتكون مختومة بختم المتجر بالاضافة الى الصاق الرقم التسلسلي على الفاتورة.
٢. في حالة عدم توافر الموديل او اللون يتم صرف موديل اخر مع تحمل العميل لفرق القيمة كما انة لا يسمح باسترجاع القيمة النقدية للجهاز.
٣. يتم دفع ٥٠% نسبة تحمل من قيمة الجهاز حسب الفاتورة.
٤. التأمين يغطي حالات السرقة بالعنف او الكسر فقط ولا يغطي حالات الاهمال والضياع في الحفاظ على المقتنيات.

(2x5=10 weights)

III – حاول عن إثنين من الآتية حسب الإرشادات:

ترجم واحدا إلى العربية

13. Cold Spell Worries from Eravikulam Park

Mercury drops to 4o C in region

The Cold waves that began on January 1 has not only affected tea plantations in Munnar but also the grasslands of the eravikulam National Park (ENP), the natural habitate of the Nilagiri Tahr.

The upper reaches of Munnar have been experiencing temperatures below Zero o C since the start of the month, which is unusual, and mercury dropped to -4 o C after a decade in the region. Munnar wild life Warden Laksmi R. Told the Hindu on Saturday that the vast areas of grasslands in th ENP had dried up.

She said it was a matte of concern as the area would turn fire prone well befor the drought season. She said Pampadumchola was experiencing subzero temperature continuously and mercury dropped to – 4 0 C there.

14. How does one prepare for the interview? What are some of the expectations and what would be avoided? Interview preperation is mainly psychological preperation. It is about preparing to reflect some fundamental truths about presenting the sharpest versions of yourself with as much integrity as you posess.

The interview is not about providing politically correct answers that reflect a forced neutrality. It is about exhibiting the traits and qualities you need to possess as an aspiring civil servant and making sure that the answers reflect those qualities. It should bring out your commitment to the constitutional values of secularism, equality and social justice. The overraching feeling should be that of national interest and not any regional bias.

The interview panel want candidates who are honest, analytical and trustworthy. The interview is the final hurdle that delinerates the worthy candidates from the others. Therefore, the focus is on finding candidates who are candid and coherent in the

presentation of their answers. They are testing for clarity of thought that is essential for civil servants.

(ترجموا حدا إلى الإنجليزية)

١٥. كنا نستمتع بقضاء الوقت على شاطئ جوباتي المزدحم في ممباي الذي يعج بالآلاف من البشر، وتمارس ليه الطقوس واليوغا من الصباح وحتى المساء، كما أن الباعة المتجولين في كل مكان، وكذلك السحرة وأفاعيمهم، والأطباء العبيون الذين يقومون بتنظيف وعلاج الأسنان والأذان وإزالة الشعر! إضافة إلى الفرق الغنائية الشعبية المتجولة، وكثير من المتسكعين، وكنا نشاهد أناسا يقومون بدفن رؤوسهم في الرمال لعدة ساعات، وكانت فرجة ما بعدها فرجة. على كورنيش بوابة الهند في ممباي وهو أحد المتنزهات المعروفة والشهيرة للمشبي على ضفاف بحر العرب (يعتبر جزءا من المحيط الهندي ويقع بين شبه القارة الهندية شرقا والجزيرة العربية)، وبجانب فندق "تاج" تباع الحبوب المسكرات المحمصة من الحمص المملح "نخي" والفلول السوداني "سبال" وغيرها من أصناف أخرى هندية "متاي" والآيس كريم. كان الصغار يلاحقوننا في مجموعات ويغنون لنا أغاني محمد عبده وأبو بكر سالم وطلال مداح وعبادي الجوهر وغيرهم من مطربي الخليج والعرب أمثال كوكب الشرق أم كلثوم وأغاني وكلمات أخرى تخدش الحياء أحيانا وليس لها في القواميس من تفسير وسلطان !!

١٦. برج خليفة.. مدينة عمودية في قلب دبي..

احتفظ برج خليفة الذي يعد مدينة عمودية متكاملة في وسط مدينة دبي ، بعشرة أرقام قياسية منذ افتتاحه في ٤ يناير ٢٠١٠ وحتى الآن ، وتمثلت الأرقام التي سجلها المشروع للمرة الأولى بالعالم في ارتفاع البرج، والسارية والشرفة بحسب البيانات الصادرة عن شركة اعمار المطورة للمشروع.

- ٢٢٨ ألف قدم مربعة مساحة أحنحة الشركات، موزعة على ٣٧ طابقا.
- ٤ أحواض سباحة في مبنى النادي وطابق الردهة والسطح، والطابقين ٤٦ و ٧٦ من البرج.
- ٢٢ ألف قدم مربعة مساحة النادي الصحي.
- ٤٤٢ مترا ارتفاع مطعم " أتموسفير" الذي يقع في الطابق ١٢٢ من البرج.
- ٦٠ شركات استشارية عالمية في البناء منها شركة "سامسنج" وغيرها.
- ٢٢٠٠٠ مليون ساعة عمل استغرقها بناء البرج.
- ١٢٠٠٠ عامل شاركوا في العمليات الإنشائية خلال ذروة التنفيذ.
- ٣٣٠٠٠٠ متر مكعب من الخرسانة
- ٣٩٠٠٠ طن من الفولاذ المقاوم للصدأ
- ٢١٤٠٠ طن متري من القضبان الفولاذية التخدمت في هيكل البرج.
- ٢٨٢٦١ لوحا زجاجيا استخدمت في تنفيذ الواجهة الخارجية للبرج والمبنيين الملحقين.

أكبر عدد الطوابق في العالم

- ٢٠٠ طابق من الطوابق الميكانيكية، وهو أكبر عدد من الطوابق في مبنى واحد

- ٧ طوابق الأغراض الميكانيكية والكهربائية
- ٤ طوابق كبرى الاتصالات والبث
- ٩٤٦٠٠٠ لتر من الماء يحتاجها البرج يوميا
- ١٥٠٠٠٠٠ مليون جالون من المياه يوفرها نظام جمع المكثفات سنويا وهو ما يعادل المياه الموجودة في حمام سباحة اولمبي.
- ١٠٠٠٠ طن من التبريد يحتاجها البرج في ذروة الحاجة للتبريد، أي ما يعادل قدرة التبريد التي تقدمها نحو ١٠٠٠٠ طن من ذوبان الجديد

أطول خدمة مصاعد

- ٥٠٤ أمتار المسافة التي يقطعها مصعد الخدمة الرئيسي في البرج، وهو رقم قياسي عالمي.
- ٥٧ مصعدا بأحجام وطاقات استيعابية مناسبة تخدم البرج
- ١٠ م/ثانية.. سرعة مصاعد البرج
- الوصول إلى ارتفاع ٥٠٠ م يحتاج إلى ٥٥ ثانية
- الوصول إلى الطابق ١٢٦ يحتاج إلى ٤٥ ثانية

Elective Course V

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective CourseV	ARA 4 E 05	Islamic Literature In Arabic	3	6 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize the various genres of Islamic literature
- CO2: Assess the influence of Islamic Literature on Arabic literature
- CO3: Estimate the interface of literature and popular culture, arts, religion, nationalism and politics
- CO4: Compare the changes in the Islamic literature throughout the ages

Objective:

- To introduce the characteristics of Islamic Literature.
- To estimate the dimensions in relation of ideology, morals, aesthetics, creativity and discourse with Islamic literature.
- Analyse and assess the scope of integrity and freedom in Islamic literature and evaluate the aesthetic perspectives of Islamic literature.
- To introduce eminent personalities and important works in Islamic literature.

Course Outline:

Module I: Islam and dimensions of aesthetics, creativity and discourse.

Fundamentals of Islam, Islam and aesthetics, Sense of absolute truth, goodness, accuracy and eternity- External beauty and intrinsic splendor in Divine discourse- Islam and creativity- Creativity beyond the meanness of instincts: conscious, selective and preferential nature of creativity- Islam and discourse- the sharp contrast between discourses on truth and falsehood.

Module II: Understanding Islamic literature

The emergence of Islamic literature with new definitions- the cultural and intellectual invasion in Islamic world: transplanting the Islamic ideals with Greek, Persian and other concepts- Islam in defense and redesigning the progressive elements in Islam.

New definition of Islamic literature- the unique outlook of Islamic literature on Universe, life and mankind- Transcultural, Translingual and transnational characteristics of Islamic literature- conventional, liberal and modern forms of expression in Islamic literature- ideological influence on creative writing and stand point of Islam- Readiness of Islamic literature to acknowledge the noble elements beyond the cultural boundaries – The concept of non-effeteness of integrity upon the freedom of expression in Islamic literature.

Module III: Cultural perspectives of Islamic literature

Culture and its dimensional variants – transparency and ambiguity- external and internal- symbolic and original- Islamic literature and its relation with modern literary schools. System of belief and its influences upon their literature- Islamic literature as an instrument of critical

revision of the literary domain and tool in linking the past with present— bringing Quran in the pivotal role of literature.

Detailed Study:

١. المفهوم الإسلامي المتميز للأدب – أنور الجندي، آلية اللغة العربية، جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية
٢. الفصول الآتية من كتاب "تجارب في النقد الأدب التطبيقي" للناقد عودة الله منيع القبسي:
 - الالتزام في الأدب في المفهوم الاسلامي
 - الرسول (صلى الله عليه وسلم) والشعر
٣. الأسس الجمالية، الفصل الأول من الكتاب "مدخل إلى نظرية الأدب الإسلامي، د/ عماد الدين خليل.

Books for Reference:

١. الأدب الإسلامي في موضوعاته ومصطلحاته، د/عدنان علي رضى النحوي، دار النحوي للنشر والتوزيع، الرياض ٢٠٠٣ م
٢. نظرية الأدب الإسلامي، د/ عبد الباسط بدر، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥
٣. من قضايا الأدب الإسلامي، د/ صالح آدم بيلو، دار المنارة، جدة، ١٩٨٥
٤. نحن والإسلام، د/ نجيب الكيلاني، مؤسسة الرسالة، بيروت، ١٩٨١
٥. منهج الفن الإسلامي، محمد قطب، دار الشروق، لبنان
٦. التصوير الفني للقرآن، سيد قطب

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 4 E 05 –Islamic Literature in Arabic
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما المراد بأسلمة الأدب والنقد؟
٢. ما هي الأسس الجمالية في النظرية الإسلامية للأدب؟
٣. ما المراد بالأدب الإسلامي؟
٤. بم يلتزم الأديب الإسلامي في أدبه؟ ولماذا؟
٥. ما هو الفن الإسلامي في نظر محمد قطب؟
٦. ما دور الدكتور عبد القدوس أبو صالح في إثراء الأدب الإسلامي؟
٧. من مؤلف كتاب "الإسلامية والمذاهب الأدبية"؟ وما موضوعه؟

(4X3=12 Weights)

٢. أعد فقرة مفصلة عن أربعة من الأسئلة الآتية

٨. إسهامات سيد قطب في الأدب الإسلامي
٩. مساهمات أبي الحسن علي الحسن الندوي في الأدب الإسلامي
١٠. الآراء النقدية لأنور الجندي الداعية للأدب الإسلامي
١١. رابطة الأدب الإسلامي
١٢. الخلفيات النظرية لظهور النظرية الإسلامية في الأدب في القرن العشرين
١٣. الالتزام الإسلامي

(2x5=10 Weights)

٣. أعد مقالة مفصلة عن اثنين من العناوين التالية

١٥. إسهامات نجيب الكيلاني في الأدب الإسلامي
١٦. المراكز النظرية للنظرية الإسلامية في الأدب
١٧. تطور الأدب الإسلامي في العصر الحديث
١٨. رواد الأدب الإسلامي ومؤلفاتهم الأدبية والنقدية

Elective Course VI

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course VI	ARA 4 E 06	Modern Essay, Biography and Travelogue	3	6 Hrs	5	30

Course Outcomes

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize with the development of Essay Writing, Autobiographical and Travelogue Literature in Arabic
- CO2: Summarize the contribution of prominent literary personalities in the Essay, Autobiography and Travelogue Literature
- CO3: Evaluate the style of prominent Arab Writers in the field of Essay, Autobiography and Travelogue.
- CO4: Estimate the major Works in the areas of Essay Writing, Autobiographical and Travelogue Literature in Arabic
- CO5: Appreciate the texts in Arabic Essay, Autobiography and Travelogue

Objectives:

- To acquaint with knowledge about the development of Arabic Essay, Biography, and the travelogue
- To appreciate the major works in Autobiography and Travelogue.

A. General Study:

Module I:

- Origin and Development of Modern Essay, Eminent Essay Writers in Arabic, Major works.
- Origin and Development of Autobiography, deference between Biography and Autobiography. Development of Biographical Novels. Major works in Autobiography and Autobiographical Novel.
- Origin and development of Travelogue in Arabic Literature, ancient works in travelogue, Famous Arab Travelers and their works. Modern and Contemporary works in Travelogue.

Module II :

Riffaat al-Tahtaawi, Nassif al-Yaasiji, Batrus al-Bustaani, Jamaaluddeen al-Afghaani, Muhammad Abduh, Rasheed Rida, Shakeeb Arislaan, , Salaamah Moosa, Ahmad Hasan al-Zayyat, George Zaydaan, Husain Haykal, Al-Manfalooti, Mustafa Saadiq al-Raafiee, Taaha Husain, Al-Aqqaad, Ahmad Ameen, Al-Maazini – Ali Tantawi, Samih Kurayyim, Anveral Jundi, Dr. Ayisha Abdurahman (Bint al Shaati). Muhammed Bin Nasir Al Aboudi, Malik bin Annabi, Anees Mansoor, Maryam al Shenazi, Ashraf Abu Yazeed...

B. Detailed Study:

١. الأيام، طه حسين، من الأول إلى الخامس عشر من الكتاب الأول (ص:١٥-٨١)، مركز الأهرام للترجمة والنشر، القاهرة، ١٩٩٢.
٢. المقالات التالية من الكتاب: المنهل من الأدب العربي (جامعة قطر، مكتبة دار الفتح للطباعة والنشر والتوزيع)
 - الأصالة والمعاصرة، فؤاد زكريا
 - وحدي مع الأيام، فدوى طوقان
٣. من التكريس إلى البناء، مالك بن النبي، من كتاب: شروط النهضة، دار الفكر، دمشق، ١٩٨٦ (ص:٤٠ - ٤٦)
٤. صاحب القداسة رفض، أنيس منصور، من كتاب: حول العالم في ٢٠٠ يوم، (ص:٦٢ - ٦٧)
٥. رحلتي إلى الهند ، عبد الوهاب محمد إسماعيل العمراني ، من كتاب: رؤية يمنية في أدب الرحلات -، مؤسسة الرسالة ناشرون ، دمشق - سوريا ، ط ٢، ٢٠١٣ م. (ص: ١٥٧ - ١٩٠)

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 4 E 06 -Modern Essay, Biography and Travelogue
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4 x 2 = 8 Weights)

١. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. كيف يصف أنيس منصور كيرالا في رحلته ؟
٢. من هم الرحالون الذين زاروا الهند في العصور الوسطى ؟
٣. ما الفرق بين السيرة الذاتية والسيرة الغيرية ؟
٤. اكتب عن رفاة الطهطاوي ؟
٥. ماذا تعرف عن اسهامات أحمد حسن الزيات ؟
٦. كيف يبين عبد الوهاب العمراني عن تقاليد الزواج في الهند في كتابه ؟
٧. ما هي الحياة الاجتماعية في رأي فدوى طوقان ؟

(4 x 3 =12 Weights)

١١. أجب عن الأسئلة الآتية في فقرة مفصلة :

المجموعة (أ) : اشرح اثنين من المقطوعات الآتية مع ذكر السياق

٨. " خلاصة القول: إذا أننا لو تأملنا وضعنا الحضاري الراهن على أنه سعى إلى حل إشكالية الاتباع أو الإبداع، لكان ذلك أجدى وأنفع وأدق بكثير من تأمل هذا الوضع في ضوء ذلك الإشكالية العقيمة الغامضة المليئة بالمناقضات".
٩. " حين خرجت إلى الحياة كنت عزلاء من سلاح الخبرة ومعرفة الناس. فكانت المواجهة متعبة صعبة يعوزها التكافؤ. إن الكتب وحدها لا تكفي كمصدر لمعرفة الحياة وما في العلاقات البشرية من تعقيد وتصادم. علينا أن نحيا في الحياة ذاتها".
١٠. " والتزم الأدب ولم ينطق إلى أن قابلته أنا ، فخرج عن حدود الأدب وشتتم... شتم الهنود الذين يحرسونه ويمنعون زائرا كريما – هذه كلمته – مثلي جائئ يزوره من آخر الدنيا ليسأله عن الصحة وليدعو له الله أن يعيده إلى بلاده سالما !! "

١١. "ففي المصباح مثلاً يوجد الإنسان خلف العملية العلمية والصناعية ، التي يعتبر المصباح ثمرتها ، والتراب في عناصره من موصل وعازل ، وهو يتدخل بعنصره الأول في نشأة الإنسان العضوية، والوقت (مناطق) يبرز في جميع العمليات البيولوجية والتكنولوجية، وهو ينتج المصباح بمساعدة العنصرين الأولين : الإنسان والتراب."

مجموعة (ب) : اعدّ مذكرة عن اثنين من الآتية :

١٢. ماذا يبين فؤاد زكريا في مقالته " الأصالة والمعاصرة" ؟
١٣. ما الذي يريد الكاتب ان يذكر للقارئ في باب " من التكديس إلى البناء" من كتاب "شروط النهضة" ؟
١٤. ما هي الأعمال التي وردت في مجال أدب الرحلة العربي المعاصر ؟ وما هي خصائصها ؟

III. بين اثنين من العناوين التالية مع الأمثلة: (2 X 5 =10 Weights)

١٥. أسلوب طه حسين في " الأيام". ابحث
١٦. الخصائص التي تمتاز بها الهند في رأي عبد الوهاب العمراني . ناقش
١٧. نشأة المقالة العربية وتطورها. ناقش
١٨. نظريات فدوى طوقان عن الحياة المنفردة في مقالتها. ابحث

Elective Course VII

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course VII	ARA 4 E 07	Classic Works in Arabic	3	6 Hrs	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Understand the historical developments of Arabic writings.
- CO2: Identify the role of various centers of knowledge in development of Arabic writings.
- CO3: List the major resource and reference works in Arabic language.
- CO4: Categorize classic Arabic dictionaries and encyclopedia based on its style and contents.
- CO5: Analyze Arabic works in various disciplines.

Objectives of the course

- To make the students aware of the enormous resource in Arabic Language and Literature.
- To understand the vast treasure of classic literary and non literary classic works in Arabic.
- To encourage the students to refer the major resources in Arabic Language and Literature in classic and modern period.
- To impart the importance of the manuscripts in research.

Module I: Arab's Treasure of Knowledge

Knowledge Renaissance in Abbasid Period –development of knowledge transmission through oral, written, manuscript and print medias - Translation and Compiling movement in Abbasid Period – Centers of Knowledge: Baghdad, Cairo and Cordova and its role in renaissance of Arabs -Role of Baithul Hikma in knowledge production– Arab Renaissance in Modern Period – Noted Works in the Modern Period

Module II: Major Resources in Language and Encyclopaedia

الخصائص لابن جني، فقه اللغة للثعالبي، ألفية ابن مالك، شروح لألفية ابن مالك، المزهر لجلال الدين أوبكر السيوطي، المدهش لأبي الفرج جمال الدين الجوزي، أسرار البلاغة لعبد القاهر الجرجاني، أساس البلاغة لأبي القاسم محمود الزمخشري، الكتاب لسيبويه، درة الغواص في أوهام الخواص للحريزي، المحيط في اللغة للصاحب بن عباد، جمهرة اللغة ابن دريد، العباب الزاخر للصاغانى(دوائر المعارف): دائرة المعارف لبطرس البستاني، دائرة معارف القرن العشرين لمحمد فريد وجدي، دائرة معارف الشعب، دائرة المعارف الحديثة لأحمد عطية الله، دائرة معارف الشباب لفاطمة محجوب، الموسوعة العربية العالمية

Module III: Major Lexicons in Arabic

العين لخليل بن أحمد ، لسان العرب لابن منظور ، البارع لأبي علي القالي، تهذيب اللغة لأبي منصور محمد الأزهرى، المحكم والمحيط الأعظم لابن سيده، الصحاح لإسماعيل الجوهري، القاموس المحيط للفيروزآبادي، تاج العروس في شرح جواهر القاموس للزبيدي، الجمهرة لأبن دريد، المجلد لابن فارس، المقاييس لابن فارس، أساس البلاغة للزمخشري، المصباح المنير للفيومي، محيط المحيط بطرس البستاني، أقرب الموارد سعيد الشرتوني، البستاني عبد البستاني، المنجد لويس المعلوف، المعجم الوسيط والوجيز والكبير، المعجم لعبد الله العاليلي، المرجع لعبد الله العاليلي، الرائد جبران مسعود.

Module IV: Major Resources in Literature

المعلقات، ديوان الهذليين، المفضليات، الأصمعيات، جمهرة أشعار العرب للقرشي، مختارات ابن الشجري، الحماسة لأبي تمام، منتهى الطلب من أشعار العرب، كتب الأمالي والمجالس: الأمالي للقالي، طبقات فحول الشعراء لابن سلام الجمحي، والبيان والتبيين للجاحظ، كتاب الحيوان للجاحظ، الكامل للمبرّد، الشعر والشعراء لابن قتيبة،

Module IV: Major Resources in History, Geography and Biography

تاريخ الطبري، عيون الأخبار لابن قتيبة، كتاب الأغاني لأبي الفرج الأصفهاني، العقد الفريد لابن عبد ربه، الفهرست لمحمد بن إسحاق النديم، نفع الطبيب للمقري التلمساني، مقدمة ابن خلدون، بغية الوعاة في طبقات اللغويين والنحاة للسيوطي، وفيات الأعيان لابن خلكان، الدرر الكامنة في أعيان المائة الثامنة، نهاية الأرب في معرفة أنساب العرب لأحمد بن علي القلقشندي، الأعلام للزركلي، معجم البلدان ياقوت الحموي، مروج الذهب للمسعودي، فتوح البلدان للبلاذري، كشف الظنون عن أسامي الكتب والفنون حاجي خليفة، تاريخ التراث العربي لفؤاد سركين، تاريخ الأدب العربي كارلبروكلمان، فجر الإسلام وضحى الإسلام وظهر الإسلام لأحمد أمين.

Reference List:

1. Al Madkhal Li Masaadiri Al Dirasaathi al Adabiyya wa al Lughawiyya wa al Muhjamiyya al Qadeema wa al Hadeetha – Dr. Hamid Sadiq Qaneebi and Dr Muhammed Areef Al Harbawi, Daar ibnu al Jaouzi, Ammaan, Jordaana, 2005
2. Dirasathun fi Masaadiri al Adabi- Dr Thahir Ahmad Makki, Daar al Firi al Arabi, Cairo, 1999
3. Kithabul Fihraasth , Ibnunnadeem , Darul Mahrifa, Bairuth
4. Al Makthabathu fil Hadarathil Islamiyya , Dr. Ribhi Musthafa Alyan, Darul Qada linnashr, Amman
5. Thareekhul Makthabathil Islamiyya , Muhammed Abdul Hayy bin Abdul Kabir
6. Muhjamul Muhallifeen , Umar Rida Kahala, Daru Ihyau Thurasil Arabi, Beirut
7. Faharisul Mahthuthathu Arabiyya fil Aalam, Awad Koorkis, 1984, Al Munadamathul Arabiyya li Tharbiyya wa Saqaafa
8. Al Mahthuthathul Arabiyya Fi Makthabathi Paris Al wathaniyya , Hadi Hasan Hamoodi, 1986, University of California

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 4 E 07 –Classic Works in Arabic (Elective)
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4X2=8 Wegihts)

٧. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما دور بيت الحكمة في النهضة العلمية في العالم العربي؟
٢. ماذا تعرف عن الأصمعيات؟
٣. ما موضوع كتاب 'مروج الذهب'؟، وما أهمية هذا الكتاب؟
٤. ما هي المصادر الهامة عن الشعر الجاهلي؟
٥. ما المراد بكتب الطبقات؟ وما هو أول كتاب في كتب الطبقات؟ ومن المؤلف؟
٦. ما دائرة المعارف العثمانية؟
٧. من مؤلف المزهر؟ ومن مؤلفه؟

(4 X 3 = 12 Weights)

٧١. أعد فقرة مفصلة عن أربعة من الأسئلة الآتية

٨. حركة الترجمة في العصر العباسي
٩. مساهمة العرب في علوم اللغة العربية
١٠. الدوائر المعارف في العربية
١١. العقد الفريد
١٢. كتاب الخصائص
١٣. كتاب العين
١٤. كتاب الأغاني

(2 X 5 = 10Weight)

٧١١. أكتب مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

١٥. خليل بن أحمد الفراهيدي ومساهماته في علوم اللغة
١٦. النهضة العلمية في العصر العباسي
١٧. الجاحظ وإسهاماته في علم اللغة والبلاغة والنقد
١٨. المصادر الهامة في علم التاريخ والجغرافية

Elective Course VIII

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Hours / Week	Total Weightage	
					Internal	External
Elective Course VIII	ARA 4 E 08	Modern Arabic Literature in the Magrib	3	6 Hrs	5	30

Course Outcomes:

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Familiarize with the development of Arabic Literature in the Magrib
- CO2: Identify the literary genres in Arabic Literature in the Magrib
- CO3: Assess the contribution of literary personalities in the Magrib in Fiction and poetry
- CO4: Estimate the literary works in the Magrib
- CO5: Appreciate the Arabic poems in the Magrib
- CO6: Appreciate the Arabic fiction in the Magrib

Objective:

- To familiarize with different genres of literature in Arab Magrib contries.
- To asses development of the Arabic literature of this region.
- To appreciate the literature of this area and to analyse the issues dealt with in it.
- To notify the major works and important authors in Modern Arabic Litratue in magrib countries.

A. Detailed Study:

Module I: Political Background: A general survey of Political background in the Magrib Countries; Morocco, Tunisia, Algeria, Libya, and Maurithaniya. Invasion of western powers to these countries. impact of colonization on Arabic Language and Literature.

Module II: Origin and Development of different literary genres; Poetry, Short Stories, Novels, Detective Novel, Drama, Essays, Literary Criticism and Film and Theater and Film in these five countries.

Module III: Literary Personalities:

محمد زفزاف وروايته المشهورة 'المرأة والوردة'، محمد شكري، أحلام مستغانمي، الطاهر والطار، آسيا جبار، عبد الكريم غلاب، إبراهيم الخطيب، نجيب العوفي، إدريس الناقوري، وعبد القادر الشاوي، أحمد بوزفور، أحمد المديني، محمد عز الدين التازي، محمد معتصم، عبد الرحيم العلام، نور الدين صدوق، عبد الهادي التازي، إدريس الخوري، عبد الله كنون، سالم حميش ورواياته الست منها مجنون الحكم، العلامة، د/ميلودي حمدوشي والرواية البوليسية.

Detailed Study:

Module III: Prose

- محاولة عيش : محمد زفزاف (رواية)
- الشهداء يعودون هذا الأسبوع: الطاهر وطار (قصة)

Module IV: Poetry

- أحمد بن عبد القادر من مورتانيا: (في مهرجان المغرب)
- مفدي زكريا من الجزائر: (قصيدة في الثورة)
- محمد الشلطي من ليبيا (دعاء)

Books for Reference

١. أحمد المديني، الأدب المغربي الحديث، دار الحرية للطباعة، بغداد، ١٩٨٣
٢. حنا الفاخوري، تاريخ الأدب العربي في المغرب، منشورات المكتبة البوليسية-بيروت
٣. د. بوشوشة بن جمعة، النقد الروائي في المغرب العربي، إشكالية المفاهيم وأجناسية الرواية، الانتشار العربي-بيروت، لبنان، الطبعة الأولى، ٢٠١٢
٤. د. سيد حامد النساج، الأدب العربي المعاصر في المغرب الأقصى، دار سعاد الصباح، الكويت، الطبعة الثانية، ١٩٩٢
٥. د. شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي، عصر الدول والإمارات-الجزائر والمغرب الأقصى-مورتانيا – السودان، دار المعارف، القاهرة، الطبعة الأولى، ١٩٩٥
٦. د. عبد الحميد يونس، د. فتحي حسن المصري، في الأدب المغربي المعاصر، مكتبة الدراسات الأدبية، دار المعارف
٧. د. عبد الرحيم العلام، سيرة الكتابة، دار الثقافة، الدار البيضاء، المغرب
٨. د. عبد القادر شرشار، الرواية البوليسية، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٣
٩. د. محمد أمنصور، استراتيجيات التجريب في الرواية المغربية المعاصرة، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء، ط ٥، ٢٠٠٦
١٠. سعيد علوش، الرواية والأيدولوجيا في المغرب العربي، دار الكلمة للنشر، بيروت، لبنان
١١. عبد الله العروي، مجمل تاريخ المغرب، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء-المغرب، الطبعة الثانية
١٢. محمد يحيى قاسمي، الأدب المغربي المعاصر، منشورات وزارة الثقافة ٢٠٠٩

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS- PG) EXAMINATION
Arabic
ARA 4 E 08-Modern Arabic Literature in the Magrib (Elective)
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weights: 30

(4x2=8 Weights)

I. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. من هم أهم الكتاب العرب في تونس في العصر الحديث؟
٢. لماذا يقال إن موريتانيا بلاد مليون شاعر؟
٣. ماذا تعرف عن الشعر العربي الحديث في ليبيا؟
٤. ما هي خصائص قصائد مفدي زكريا الثورية؟
٥. كيف ساعد احتكاك البلاد العربية المغاربة بالبلاد الأوروبية في تطور القصة؟
٦. من هم الكتاب الذين ساهموا في تطور الرواية في المغرب؟
٧. ما هي أهم مؤلفات الطاهر وطار؟

(4X3=12 Weights)

II. أجب عن الأسئلة الآتية في فقرة مفصلة

المجموعة (أ) : أعد مذكرة عن اثنين من الآتية

٨. النفاق في مجتمع ما بعد الثورة الجزائري كما صورها الطاهر وطار
٩. شخصية عم عابد في قصة الشهداء يعودون هذا الأسبوع
١٠. الأوضاع الاجتماعية في رواية محاولة عيش
١١. شخصية حميد في رواية محاولة عيش
- المجموعة (ب): اشرح اثنين من الأبيات التالية
١٢. ولا نريد مواثيقاً مطرزة
ولا نريد ابتسامات مؤقتة
١٣. الليل فجري
والظلام رفيق ميلادي وفكري
ما يزال يحبو على صدر المدى المجهول
يرفعه الخيال حيناً
فيصفعه السؤال: من أنت ؟
١٤. سيان عندي ، مفتوح ومنغلق
أم السياط ، بها الجلاذ يلهبني
- تعيش في الورق المنسي أدراننا
تغشى الوجوه وتغدو بعد نكرانا
ياسجن ، بابك ، أم شدت به الحلق
أم خازن النار ، يكويني فأصطفق

(2X5=10 Weights)

III. أعدد مقالة مفصلة عن اثنين من الآتية

١٥. مساهمة محمد زفزاف في الرواية العربية المغربية

١٦. الشعر العربي الحديث ومميزاته في موريتانيا

١٧. تطور الأدب القصصي في تونس

١٨. الرواية العربية وأعلامها في الجزائر

**Additional Course for SDE Students in lieu of Project work in accordance with the CBCSS
PG Regulations 2019**

Course	Course Code	Title of Course	Credit	Total Weightage	
				Internal	External
Theory Course	ARA4C14	Special Authors - General Study	5	5	30

Outcomes of the Course

On successful completion of this course, a learner will be able to:

- CO1: Survey and Evaluate the contribution of Special Authors: Najib Mahfouz, Abbas Mahmood al Aqqad and Ali Ahmad Ba Kathir
- CO2: Analyze the literary works of Special Authors: Najib Mahfouz, Abbas Mahmood al Aqqad and Ali Ahmad Ba Kathir.
- CO3: Prepare detailed notes on the selected works of Special Authors: Najib Mahfouz, Abbas Mahmood al Aqqad and Ali Ahmad Ba Kathir

CO3: Identify major theoretical/critical movements and theories, as well as primary concepts with which they are associated

Objectives

- To be familiar with the life and works of the authors
- To get more in-depth knowledge about the authors
- To appreciate the selected works of the selected authors.

Course Outline

Module I:

Najib Mahfouz : Biography of Najib Mahfouz – Contribution of Mahfouz to Arabic novel – influence of Realism in the novels of Mahfouz – General survey of the novels of Mahfouz – Historical, Realistic, Philosophical, Post-realistic ;and Symbolic and Experimental novels – Short stories of Mahfouz –

Special Study: Critical study of the first story "حكاية بلا بداية ولا نهاية" from 1 to 5 only, selection from the collection of Short Stories by Najib Mahfouz: **Hikayathun Bila Bidathin Wa Nihaayathin**, published by Daar al Sharooq, Cairo, Ed:4, 2015 (Page No: 7 to 53) General outline, character sketch, realistic depiction of life, style of writing, criticism

Module II:

Abbas Mahmood Al Aqaad: Biography of Aqaad – Contribution of Aqaad in the renaissance of Arabic Poetry – Contribution of Aqaad in Literary Criticism – A general survey of the Literary and Critical works of Aqaad

Special Study: The Autobiography (Ana أنا)– (first section only) (Selection from the Book "Ana" by Abbas Mahmood Al Aqaad, published by Hindawi Foundation for Education and Culture, Cairo, Egypt, 2013, (Pages: from 7 to 35) – A general outline about the book أنا, Writing style of Aqaad in autobiography – criticism and comparison

Module III:

Ali Ahmad Ba Katheer: Biography of Ali Ahmad Ba Katheer – Contribution of Ali Ahmad Ba Katheer in Arabic Novels and Drama – Islamic Literature and Ali Ahmad Ba Katheer –

Special Study: The Drama (أحلام نابليون) by Ali Ahmad Ba Katheer, published by Daarul Misr Li Al Thiba'a, 1990 – A General outline - character sketch – Islamic approach in the drama – criticism

Books for reference:

1. Fakhoori, Hannaa' (1986), Al Jamiu fi thareekh al-Adabi al-Arabi- al-Adabu al-Hadeeth, Daar ul-Jil, Beirut
2. Kokan, Muhammad Yusuf, A'lam al-Nathr wa al-Shi'r fi al-'Asr al-Arabi al-Hadith, Madras
3. Dasuqi, Umar, (2000), Fi al-Adab al-Hadith, 2 vol.s, Cairo: Dar al-Fikr al-Arabi
4. Taha Badr, Abdul Muhsin, (1983), Tatawwur al-Riwaya al-Arabiyya al-Haditha, Cairo: Dar alMa'arif.
5. Meisami, Julie & Starkey, Paul, (1998), Encyclopaedia of Arabic Literature, Vol II, Routledge
6. Badawi, M.M. (Ed.), (2006), Modern Arabic literature, London: Cambridge University press
7. Haywood, John A., (1965), Modern Arabic Literature (1800-1970), London: Lund Humphries
8. Abbasi, Dr. Muhammed Zubair. (2015), Bakathir: Al Kaathibu al Masrahiyyi wa al-Riwayiyyi, https://www.alukah.net/literature_language/0/83185/1
9. <http://www.bakatheer.com>
10. Somekh, Sasson, (1973), The Changing Rhythm: A Study of Najib Mahfuz's Novels (Studies in Arabic Literature), Brill Academic Pub.

Model Question Paper
FOURTH SEMESTER MA DEGREE (CBCSS-PG-SDE) EXAMINATION
Arabic
ARA4C14 - Special Authors - General Study
(2020 Admission)

Time: 3 Hrs

Total Weightage: 30

(4x2=8 Weights)

III. أجب عن أربعة من الأسئلة الآتية في فقرة موجزة

١. ما أهمية نجيب محفوظ في تطور الرواية العربية الحديثة؟
 ٢. ما هي الروايات العربية لنجيب محفوظ التي حزت جائزة نوبل؟
 ٣. ماذا تعرف عن كتاب 'أنا'؟ في أي جنس أدبي يدرج؟
 ٤. ما هي ميزات أسلوب نجيب محفوظ؟
 ٥. ما هي الروايات التاريخية المشهورة لعلي أحمد باكثير؟
 ٦. ماذا تعرف عن كتاب 'الديوان في الأدب والنقد' لعباس محمود العقاد؟
 ٧. اكتب موجزا عن 'ملحمة عمر' لعلي أحمد باكثير؟
- IV. أكتب فقرة مفصلة عن اثنين من القسم الأول واثنين من القسم الثاني (4x3=12 Weights)

(القسم الأول)

٨. توظيف التاريخ والتراث في السرد الفني عند نجيب محفوظ
٩. الاتجاه الإسلامي في مؤلفات علي أحمد باكثير
١٠. رواية السير الذاتية في الأدب العربي

(القسم الثاني)

بين الفقرات الآتية مع ذكر السياق

١١. دخل خادم يستأذن للقادمين.. أشار الشيخ محمود للشيخ عمار، فقام ليغادر المكان في أثر الخادم، ولكنه أضاع النجفة قبل أن يغيبه الباب، دخلت مجموعة من الشبان، عشرة بالتمام، دون العشرين سنا، يرتدون البنطلونات والأقمصة نصف كم، ولا تخفى على عين قدم ملابسهم.
١٢. لا تسخر منا يا سيدي، إن جميع ما حولنا يثير الحزن الشديد، لقد ضيقنا بكل شيء ونريد لكل شيء أن يتغير، وقد ورثنا هذا العالم عن آباء وأجداد ظننت بهم الحكمة يوما ما فحق لنا أن نتنكر لهم ولتراثهم.

١٣. وأصبحت في السجن بنزلة حنجرية حادة حرمتني النوم وسلبتني الراحة، ولم تزل هذه النزلة الحنجرية عندي مقدمة لأخطر الأمراض كما حدث قبل نيف وعشرين سنة، ونجوت منها يومئذ بمعجزة من معجزات العلاج والعناية وتبديل الهواء....

١٤. - يا سادة، نحن لسنا في فرنسا، نحن في مستعمرة، فعلينا أن نحافظ على وقارنا، وإلا ننساق مع الهزال إلى أكثر مما ينبغي، وإلا ضاعت هيبتنا فضعننا معها نحن.
يا جنرال كليبر، أنت محق فيما تقول، ولكن هذا الهزال الذي دار بيننا اليوم، ليس أكثر مما ينبغي فلا بأس علينا منه

(2X5=10 Weights)

١٧ أكتب مقالة مفصلة عن إثنين من الآتية

١٥. إسهامات نجيب محفوظ في تطور الرواية العربية الحديثة
١٦. علي أحمد باكثير والاتجاه الإسلامي في مؤلفاته الأدبية
١٧. عباس محمود العقاد ودوره في تجديد الشعر العربي الحديث
١٨. مقارنة بين الرواية الواقعية والرواية التاريخية بإشارة خاصة إلى مؤلفات نجيب محفوظ وعلي أحمد باكثير